

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALSFELD

Jahrgang 24

Donnerstag, den 1. November 1990

Nummer 44

## Hier ruhen Persönlichkeiten der deutschen Geschichte

### Der historische Friedhof von Weimar

Friedhöfe sind Orte der inneren Einkehr, Oasen der Ruhe und die grünen Lungen der Städte. Friedhöfe sind aber auch so etwas wie »aufgeschlagene Geschichtsbücher«, die an Persönlichkeiten erinnern, die in Kunst und Kultur, in Wissenschaft und Politik Rang und Namen hatten.

Weimar zum Beispiel war im 18. Jahrhundert vor allem durch das Wirken Goethes und Schillers viele Jahrzehnte lang die geistige Metropole Deutschlands. Nirgendwo wird das so deutlich wie bei einem Besuch des historischen Friedhofs von Weimar, auf dem zahlreiche Grabmäler an große Persönlichkeiten des kulturellen Lebens der damaligen Zeit erinnern.

In den Jahren 1825/26 wurde im historischen Friedhof nach antikem Vorbild ein Mausoleum geschaffen, in dem die beiden Dichturfürsten Goethe und Schiller ihre letzte Ruhestätte fanden. Schiller überführte man 1857 aus dem Kassengewölbe des Jakobsfriedhofs in diese Gruft. Damit wurde dem Wunsch Goethes entsprochen, neben Schiller bestattet zu werden. Während des zweiten Weltkrieges brachte man beide Särge in einen Sanitätsbunker bei Jena.

Auf dem historischen Friedhof von Weimar befinden sich aber auch die Gräber von Charlotte von Stein, der Vertrauten Goethes, die Grabstätte seines engsten Mitarbeiters Johann Peter Eckermann (»Gespräche mit Goethe«) und am Rande des Friedhofs die Familiengruft des großen Dichters der Aufklärung, Christoph Martin Wieland.

Im geschichtlich ältesten Siedlungsgebiet Weimars kann der, wahrscheinlich schon 1168 eingerichtete Jakobsfriedhof durchwandert werden, der sich mit seinem alten Baumbestand heute mehr als eine große gärtnerische Anlage präsentiert. Nur noch wenige Grabsteine sind zu sehen, wie der von Christiane Goethe, geborene Vulpius, der Lebensgefährtin des Dichters, der Gedenkstein des Malers Lukas Cranach des Älteren, bekannt auch als Freund Luthers und Melanchtons und das Grab von Maria Caroline Herder, Gemahlin des Dichters und Philosophen Johann Gottfried Herder, der in der Stadtkirche zu Peter und Paul (»Herderkirche«) begraben liegt.

### Wo Schinkel, Brecht und Hegel ihre letzte Ruhe fanden

Auch die Friedhöfe Berlins sind ein Spiegelbild deutscher Geschichte. Besonders deutlich wird dies am Beispiel des Dorotheenstädtischen Friedhofs an der Chausseestraße, mitten im Herzen der alten Reichshauptstadt gelegen. Es ist der wohl berühmteste Friedhof Berlins, auf dem Prominenz aus zwei Jahrhunderten begraben liegt. So z.B. der Baumeister des Klassizismus Karl Friedrich Schinkel (1781-1841), der Bildhauer Christian Daniel Rauch (1777-1857), der das Grabdenkmal der Königin Luise im Schloßpark Charlottenburg und das Reiterdenkmal Friedrichs des Großen »Unter den Linden« schuf und der Bildhauer Johann Gottfried Schadow (1764-1850), Schöpfer des Siegeswagens auf dem Brandenburger Tor. Auf diesem Friedhof befinden sich die Gräber der Philosophen Georg Wilhelm Friedrich Hegel (1770-1831) und Johann Gottlieb Fichte (1762-1814), dem Gründungsdirektor der Berliner Universität. Seine letzte Ruhe fand hier Heinrich Mann (»Professor Unrat«), der Dramatiker Bertolt Brecht (1899-1956), seine Frau, die Schauspielerin Helene Weigel, der Maschinen- und Lokomotivenproduzent August Borsig (1804-1854) und der geschäftstüchtige Berliner Drucker Ernst Litfaß (1816-1874), der Erfinder der Plakatsäule.

### Der Alte Fritz kehrt heim nach Potsdam

Entgegen seinem letzten Willen war Friedrich der Große 1786 nicht auf der Terrasse von Sanssouci, sondern an der Seite seines Vaters, des Soldatenkönigs Friedrich Wilhelm I. in der Potsdamer Garnisonkirche beigesetzt worden. Um den Sarkophag vor Kriegseinwirkungen zu schützen, ist er 1944 nach Marburg und später auf die Hohenzollernburg Hechingen gebracht worden.

In seinem Testament hatte Friedrich II. angeordnet: »Ich habe als Philosoph gelebt und will als solcher begraben werden ... Man bringe mich beim Schein der Laterne und ohne, daß mir jemand folgt, nach Sanssouci und bestatte mich dort ganz schlicht auf der Höhe der Terrasse rechte Hand, wenn man hinaufsteigt in einer Gruft, die ich mir habe errichten lassen«. Diese Gruft, in der auch seine Lieblingshunde begraben liegen, hat unbeschadet die zwei Jahrhunderte überstanden.

Jetzt wird der letzte Wunsch des Preußen-Königs Friedrich des Großen erfüllt. Auf der Terrasse von Schloß Sanssouci wird er in der Gruft, die er noch selbst hatte bauen lassen, endlich seine letzte Ruhe finden.



**Sprechstunden der Gemeindeverwaltung**

Montag bis Freitag ..... 8.30 bis 12.00 Uhr  
für Berufstätige Mittwoch ..... 18.30 bis 20.00 Uhr

**Sprechstunden im OT Dagobertshausen**

Jeden Mittwoch von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Ludolph im Feuerwehrgerätehaus  
Sprechstunden ab.

**Sprechstunden im OT Elfershausen**

jeden Dienstag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am  
Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

**Sprechstunden im OT Ostheim**

jeden Freitag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Rejsek in seiner Wohnung Sprechstun-  
den ab.

**Sprechstunden im OT Mosheim**

jeden Montag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Hans-Jörg Keudel in seiner Wohnung  
Sprechstunden ab.

**Sprechstunden des Ortsvorstehers im OT Beiseförth**

jeden Mittwoch von 18.00 bis 18.30 Uhr hält der Ortsvorsteher  
Walter Fischer Sprechstunden ab im Gemeindehaus, Müh-  
lenstr. 2

**Sprechstunden im OT Sipperhausen**

jeden Montag von ..... 19.30 bis 20.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Herbert Moog in seiner Wohnung  
Sprechstunden ab.

**Dienststunden der Gemeindekasse**

Montag bis Freitag von ..... 8.30 bis 12.00 Uhr

**Gemeindebücherei**

Buchausgabe donnerstags von ..... 17.00 bis 19.00 Uhr

**Schalterstunden Postamt Malsfeld**

Montag bis Freitag von ..... 8.30 bis 10.30 Uhr  
und von ..... 15.15 bis 17.00 Uhr  
Sonnabend von ..... 8.30 bis 11.00 Uhr

An Sonn- und Feiertagen ist der Schalter beim Postamt Mals-  
feld geschlossen. Nächstes Postamt mit Sonntagsdienst in Mel-  
sungen, Schalterstunde von ..... 9.00 bis 10.00 Uhr

**Postamt Beiseförth**

Montag - Freitag von ..... 10.15 bis 11.30 Uhr  
und von ..... 15.15 bis 16.45 Uhr  
Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr  
Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

**Postamt Mosheim**

Montag bis Freitag von ..... 8.00 bis 9.00 Uhr  
und von ..... 15.45 bis 17.00 Uhr  
Samstag von ..... 8.00 bis 9.45 Uhr

**Notrufe**

Notruf ..... 110  
Polizei Melsungen ..... 8031  
DRK Melsungen ..... 2900

**Erste Hilfe**

Melsungen ..... 05661  
Krankentransport ..... 2900  
Krankenhaus ..... 770  
Polizei ..... 8031  
Überfall, Verkehrsunfall ..... 110

**Feuer**

Feuerwehr örtlich ..... 112  
Rettungsdienst, Erste Hilfe ..... 2900

Gas ..... 1655 od. 0551/9091  
Wasser ..... üb. 521 od. 524  
Strom ..... 05681/4019  
Bürgermeisteramt ..... 05661/50027

**Alarmplan****Ortsbrandmeister:**

August Becker, 3509 Malsfeld-Mosheim  
Felsberger Str. 10, Tel. .... 05662/3670

**Stellvertreter:**

Willi Scholl, 3509 Malsfeld-Elfershausen  
Hauptstr. 49, Tel. .... 05661/50126

**Malsfeld**

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld-Beiseförth  
Finkenweg 24 ..... 05664/8670  
Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 ..... 05661/51048

**Beiseförth**

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 ..... 05664/8202  
Stellv. Gerhard Kassner, Gartenstr. 1 ..... 05664/7022

**Dagobertshausen**

Wehrf. Karl Ludolph, Höhenstr. 6 ..... 05661/3979  
Stellv. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 ..... 05661/6824

**Ostheim**

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 ..... 05661/6895  
Stellv. Wilfried Möller, Am Spielplatz 1 ..... 05661/8198

**Mosheim**

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 ..... 05662/1284  
Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 ..... 05662/3475

**Elfershausen**

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126  
Stellv. Gerd Vitt, Hauptstr. 67 ..... 05661/2417

**Sipperhausen**

Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 ..... 05685/327  
Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 ..... 05685/316

**Öffnungszeiten****der Erdaushubdeponie in Sipperhausen:**

Samstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr, jedoch nur nach telefoni-  
scher Vereinbarung mit Herrn Konrad Kirchhoff, Malsfeld-  
Sipperhausen,  
..... Tel. 05685/665

**Die Gemeindegewester Christina**

ist unter Tel. 05661/6660 zu erreichen. Anschrift: Christina  
Kühn, 3509 Malsfeld, Kirchstr. 4

- Anzeige

**Krankenförderung**

- sitzend, auf ärztliche Anweisung
- für alle Kassen zugelassen

**Ruf:**

0 56 61

**Funk-Taxi Rudolph**

Akazienweg 30, 3508 Melsungen

**3892** oder  
**24 14****BÜRGERZEITUNG**

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen  
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck u. Verlag: Verlag + Druck L. Wittich KG, Wa-  
berner Str. 18, Postfach 1453, 3580 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr.  
056 22 / 806 - 0, Telefax 806 - 18. Geschäftsführer Erich Meiers. Ver-  
antwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für  
den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis:  
DM 8,10 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzel-  
stücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,70 + Versandkosten.  
Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere  
allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzei-  
genpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt  
oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel-  
exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche insbesonde-  
re aus Schadenersatz sind ausdrücklich ausgeschlossen

**Kreissparkasse Schwalm-Eder**

Leistung mit System

## Unser Tip für Existenzgründer und Unternehmer: Besuchen Sie unser ExistenzgründungsForum

Samstag, 24. November 1990, 9.00 - 18.00 Uhr  
Homberg, Soldatenheim

- Experten • Referate • Informationen • Anregungen • Tips • Kontakte
- Teilnahme kostenlos.

Ihre Anmeldung richten Sie bitte bis 15.11.1990 an:



**Wolfgang Harbusch**  
(0 56 64) 4 75  
Geschäftsstellenleiter  
Bahnhofstraße 3  
3509 Malsfeld-  
Beiseförth



**Rainer Hruschka**  
(0 56 61) 21 66  
Geschäftsstellenleiter  
Steinweg 15  
3509 Malsfeld

Wir empfehlen eine Teilnahme denjenigen, die z. Z. eine Existenzgründung vorbereiten bzw. diese planen, insbesondere auch den Damen und Herren, die sich beruflich oder schulisch auf eine selbständige Tätigkeit vorbereiten bzw. im Rahmen der Unternehmensnachfolge gefordert werden.

**Kreissparkasse Schwalm-Eder**

Der Heimat verbunden. Der Leistung verpflichtet.

### Teilnahme-Coupon

Zum ExistenzgründungsForum melde ich mich verbindlich an:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld

Gem. § 58 (1) HGO gebe ich bekannt, daß ich heute die Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld zu einer Sitzung für Donnerstag, den 1.11.1990, 19.00 Uhr, in den Sitzungssaal des Verwaltungszentrums Lindenstraße 1, Malsfeld, eingeladen habe.

#### Tagesordnung:

##### TOP 1:

Beratung und Beschlußfassung über die Sicherung der Trinkwasserversorgung im Bereich des Brunnens Ostheim hier: Antrag der SPD-Gemeindevertreterfraktion vom 6.8.1990

##### TOP 2:

Beratung und Beschlußfassung über die Einrichtung einer Zwischenlagerstätte für kompostierbare Abfälle

##### TOP 3:

#### Anfragen:

- Ablagerungen von Erdaushub  
FWG-Gemeindevertreterfraktion vom 10.7.1990
- Dorferneuerungsprogramm im Ortsteil Beiseförth
- Kinderspielplatz im OT Beiseförth
- Flagge der Gemeinde  
FDP-Gemeindevertreterfraktion vom 8.8.1990

##### TOP 4:

Beratung und Beschlußfassung über den Erlaß einer Satzung zur Aufhebung rezeßrechtlicher Festsetzungen in der Gemarkung Beiseförth

##### TOP 5:

Beratung und Beschlußfassung über die Einziehung einer ehemaligen Grabenparzelle in der Gemarkung Malsfeld

##### TOP 6:

Beratung und Beschlußfassung über die Veräußerung bzw. den Erwerb von Grundstücken in den Gemarkungen Malsfeld und Beiseförth

##### TOP 7:

Beratung und Beschlußfassung über Veranstaltungen mit der Patenschaftskompanie der Bundeswehr



**TOP 8:**

Einbringung des Entwurfes der Haushaltssatzung mit Haushaltsplan 1991 nebst Anlagen

**TOP 9:**

Beratung und Beschlußfassung über die Neufestsetzung der Ortsdurchfahrtsgränze Malsfeld Ortsteil Beiseförth im Zuge der K 29

**TOP 10:**

Beratung und Beschlußfassung über die Einführung einer Müllwertmarke durch den Zweckverband Abfallwirtschaft Schwalm-Eder  
hier: Antrag der Gemeindevertreterfraktion Bunte Liste vom 22.9.1990

**TOP 11:**

Beratung und Beschlußfassung über die Bereitstellung von Haushaltsmitteln für Sanierungsarbeiten am Gemeindehaus Mühlenstr. 2, OT Beiseförth

Malsfeld, den 25.10.1990

gez. Batte, Vors. d. Gemeindevertretung

Die vorstehende Sitzung der Gemeindevertretung Malsfeld wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, den 25.10.1990

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

## Sperrmüllabfuhr in der Gemeinde Malsfeld

An den nachfolgend genannten Terminen wird in der Gemeinde Malsfeld einschl. der Ortsteile die 2. Sperrmüllabfuhr in diesem Jahr durchgeführt.

Ortsteil:	Tag der Abfuhr:	Beginn der Abfuhr:
Malsfeld	Montag, d. 12.11.1990	6.00 Uhr
Dagobertshausen	Montag, d. 12.11.1990	6.00 Uhr
Elfershausen	Montag, d. 12.11.1990	6.00 Uhr
Ostheim	Montag, d. 12.11.1990	6.00 Uhr
Beiseförth	Dienstag, d. 13.11.1990	6.00 Uhr
Mosheim	Montag, d. 5.11.1990	6.00 Uhr
Sipperhausen	Montag, d. 5.11.1990	6.00 Uhr

Für die Abfuhr des Sperrmülls ist folgendes unbedingt zu beachten:

1. Zum Sperrmüll gehören nur Gegenstände, die im Haushalt anfallen, jedoch wegen ihrer Größe nicht mit Müllgefäßen beseitigt werden können, z.B. alte Möbelstücke, Kisten, Öfen, Herde, Radios, Fernseher, größeres Spielzeug, Küchengeräte und sonstiges sperriges Gerümpel. Öfen und Herde jedoch nur, wenn vorher die Schamottesteine entfernt wurden. Bei Öfen muß der Vorratsbehälter entfernt sein. Gartenabfälle sind nur gebündelt oder verpackt bereitzustellen. Äste und Zweige dürfen nicht stärker als 3 cm sein.

2. Das Fahrpersonal ist angewiesen, diese Vorschriften zu beachten und unzulässiges Sperrgut zurückzuweisen.

3. Ausgeschlossen von der Sperrmüllabfuhr sind außerdem: Jede Art von Abfällen gewerblicher Betriebe, Autowracks oder Autoteile, Grundstückseinfriedungen aller Art, bei Umbauarbeiten angefallene Türen oder Fenster, überschwere oder übergroße Gegenstände oder solche Gegenstände, deren Transport dem Personal aus hygienischen oder sonstigen Gründen nicht zugemutet werden kann. Kühl- bzw. Gefriergeräte sind ebenfalls von der Sperrmüllabfuhr ausgeschlossen. Es besteht ein gesondertes Entsorgungssystem.

Im Zweifelsfall trifft der Fahrer des Müllfahrzeuges die Entscheidung über die Mitnahme des bereitgestellten Sperrgutes. Das Sperrgut muß spätestens bis 6.00 Uhr herausgestellt sein. Ein Nachfahren ist nicht möglich. Sämtlicher Sperrmüll ist so zu lagern, daß der Straßenverkehr und Passanten nicht gefährdet werden. Nicht verladene Gegenstände sind sofort zu entfernen. Außerdem weist die Verwaltung auf die Reinigungspflicht der Anlieger bei Verunreinigungen von Gehwegen und Fahr-

Durchwühlen von bereitgestelltem Sperrgut. Soweit die Abfuhr von Sperrgut nicht möglich ist, obliegt die Beseitigung ebenfalls dem jeweiligen Anlieger.

Wir weisen noch darauf hin, daß die nächste Schadstoffsammlung am Mittwoch, dem 14.11.1990, in der Zeit von 15.00 bis 19.00 Uhr im OT Malsfeld durchgeführt wird.

Ort der Sammelstelle:

Malsfeld, Elfershäuser Str. 4  
Hof des Dorfgemeinschaftshauses

Malsfeld, den 23.10.1990

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

## Beratung für die Erschließung regenerativer Energien

In der Zeit vom 1.7.1990 bis voraussichtlich 30.6.1991 beschäftigt der Kreisausschuß

Herrn Dipl. Ing. Helmut Momberg mit dem Ziel, regenerative Energien zu erschließen und die dazu notwendigen Beratungen durchzuführen. Die Beratungen werden jeden

Montag von 8.00 bis 12.00 Uhr und

Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr

im Amt für Wirtschaftsförderung, Zimmer A 218, Parkstraße 6, 3588 Homberg/Efze, Tel. 05681/775-270, durchgeführt. Einzelberatungen nach telefonischer Absprache und besonderer Vereinbarung sind möglich.

Darüber hinaus werden am Freitag, dem 16.11.1990, in der Zeit von 8.00 bis 12.00 Uhr im Rathaus, Lindenstr. 1, 3509 Malsfeld, Beratungsgespräche durchgeführt.

Regenerative Energien wie z.B. Wasserkraftanlagen stellen eine umweltfreundliche Energiequelle dar. Ihre Möglichkeiten sind noch nicht voll ausgeschöpft. Allerdings ist vielfältiges Handeln zu ihrem Erhalt und ihrem Ausbau - insbesondere durch qualifizierte Beratung - notwendig. Wenngleich durch den Ausbau der Kleinwasserkraftanlagen die Stromerzeugung in herkömmlichen Kraftwerken nur minimal reduziert und nur ein bescheidener Beitrag zum Gesamtangebot an elektrischer Energie geleistet werden kann, so ist doch jede wirtschaftlich erzeugte Kilowattstunde aus erneuerbaren Energiequellen eine umweltpolitische Verpflichtung.

Malsfeld, den 23.10.1990

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

## Orale Schutzimpfung von Füchsen gegen Tollwut

1. Der Fuchs ist der Hauptüberträger der Tollwut. Deshalb steht er im Mittelpunkt der staatlichen Tollwutbekämpfung, die darauf abzielt, die Infektionskette zum Haustier und zum Menschen zu unterbinden.
2. Seit 1983 wird erstmals in Hessen eine neuartige Impfmethode zur Bekämpfung der Tollwut bei Füchsen im Feldversuch erprobt. Nachdem die bisherigen Ergebnisse in einzelnen Landesteilen eine erhebliche Reduzierung des Seuchengeschehens bis zur Seuchenfreiheit bewirkten, wird in der Zeit vom 8. - 21. November 1990 eine weitere Impfkation in Hessen durchgeführt. Das Impfgebiet umfaßt die Kreise Odenwald, Bergstraße, Darmstadt-Dieburg, Stadt Darmstadt, Offenbach, Stadt Offenbach, Stadt Frankfurt, Main-Taunus, Wetterau, Main-Kinzig, Hochtaunus, Rheingau-Taunus, Limburg-Weilburg, Lahn-Dill, Vogelsberg, Marburg-Biedenkopf, Schwalm-Eder, Waldeck-Frankenberg, Kassel, Gießen, Fulda und Stadt Kassel.
3. Die Impfung erfolgt als sogenannte »Schluckimpfung«. Dabei wird der in kleinen Plastikbehältern befindliche Impfstoff in ca. 4x4x1,4 cm großen Ködern aus Fischmehl und Tierfett deponiert.



Füchse auf Futtersuche ausgehen. Beim Zerkauen der Köder durch den Fuchs gelangt der Impfstoff in die Mundhöhle, wo er seine Schutzwirkung entfalten kann. Gelingt es auf diese Weise durch wiederholte Impfkationen große Teile der Fuchspopulation zu erreichen und wirksam zu impfen, kann dies in Zukunft eine neue und vielversprechende Möglichkeit zur Eindämmung dieser gefährlichen Krankheit darstellen.

4. Der Impfstoff ist für Haustiere und andere Wildtiere unschädlich. Das gilt auch für den Menschen mit der Einschränkung, daß eine Gefährdung nicht ausgeschlossen werden kann, wenn das frische Impfvirus in Schleimhäute gelangt, z. B. durch Reiben mit den Händen in den Augen.

Es wird daher dringend empfohlen, die ausgesetzten Köder nicht zu berühren oder gar einzusammeln.

Falls jemand trotzdem damit in Kontakt kommt, sollten unbedingt die Hände mit Seife und Wasser gründlich gewaschen werden.

**Im Zweifelsfall einen Arzt aufsuchen!**

5. In den Impfgebieten werden Hinweisschilder mit der Aufschrift:

**»Achtung, Tollwutimpfgebiet«**

angebracht. Die Bevölkerung wird gebeten, Hunde während der Impfkation im Impfgebiet an der Leine zu führen.

6. Auskünfte über die Impfkation erteilen die Staatlichen Veterinärämter im Impfgebiet sowie die Staatlichen Medizinal-, Lebensmittel- und Veterinäruntersuchungsämter in Frankfurt, Gießen und Kassel.

## Impfung gegen Kinderlähmung, Diphtherie und Tetanus

Wie uns der Kreisausschuß des Schwalm-Eder-Kreises - Gesundheitsamt - Homberg/Efze, mitteilte, werden in der Zeit vom 5.11.1990 bis 16.11.1990 kostenlos Impfungen gegen Kinderlähmung, Diphtherie und Tetanus durchgeführt für Kinder, die in der Zeit vom 1.8.1989 bis 31.7.1990 geboren sind, und für Schülerinnen und Schülern im ersten und vierten Schuljahr. Die vom 1.8.1989 bis 31.7.1990 geborenen Kinder werden durch das Gesundheitsamt aufgerufen durch eine entsprechende Pressemitteilung.

Durch die Schulen erfolgt die Benachrichtigung der Eltern von den Schülerinnen und Schülern der 1. und 4. Klassen.

Wie aus dem nachfolgend abgedruckten Terminplan zu entnehmen ist, sind für Säuglinge und Kleinkinder Impftermine vorgesehen im Gesundheitsamt Homberg sowie in den Außenstellen des Gesundheitsamtes in Fritzlar, Melsungen und Schwalmstadt.

Die Kinder können aber auch zu den Impfterminen in den Schulen vorgestellt werden.

Malsfeld, 26.10.1990

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stohr, Bürgermeister

### Impfplan

für die Durchführung der freiwilligen Schutzimpfung gegen Kinderlähmung (Typ I - III) sowie gegen Diphtherie und Tetanus

Impfkation 1990		
Impfort	Impflokale	Datum
		Montag, 5.11.1990
Röhrenfurth	Grundschule	8.00 - 8.45 Uhr
Körle	Grundschule	9.00 - 10.30 Uhr
Guxhagen	Grundschule	10.45 - 12.00 Uhr
Guxhagen	Gesamtschule	12.00 - 12.45 Uhr
		Dienstag, 6.11.1990
Brunslar	Grundschule	8.00 - 9.15 Uhr
Malsfeld	Grundschule	9.45 - 11.15 Uhr
Melsungen	Gesamtschule	11.30 - 12.45 Uhr
		Mittwoch, 7.11.1990
Melsungen	Sonderschule LB+PB	8.00 - 9.00 Uhr
		9.15 - 11.30 Uhr

Morschen Grundschule  
Spangenberg Gesamtschule

Donnerstag, 8.11.1990  
8.00 - 9.15 Uhr  
9.30 - 12.30 Uhr

Melsungen Schloth-Schule  
Melsungen Christ.-Bitt.Schule  
Melsungen Gesundheitsamt

Freitag, 9.11.1990  
8.00 - 9.45 Uhr  
10.00 - 11.30 Uhr  
16.00 - 18.00 Uhr

## Wir gratulieren

**Zum 77. Geburtstag**

Herrn Heinrich Griesel, Malsfeld, Elfershäuser Str. 2  
geb. am 1.11.1913

**Zum 85. Geburtstag**

Frau Katharina Besser, Malsfeld, Sandweg 6  
geb. am 2.11.1906

**Zum 83. Geburtstag**

Frau Katharina Fehr, Malsfeld, Steinweg 21  
geb. am 2.11.1907

**Zum 77. Geburtstag**

Herrn Konrad Kirchhoff, Malsfeld-Sipperh., Sonnenstr. 5  
geb. am 2.11.1913

**Zum 80. Geburtstag**

Frau Marie Bernhardt, Malsfeld-Elfershausen, Rasenweg 6  
geb. am 3.11.1910

**Zum 85. Geburtstag**

Frau Elise Fischer, Malsfeld-Dagobertsh., Homberger Weg 4  
geb. am 4.11.1906

**Zum 83. Geburtstag**

Herrn Karl Weber, Malsfeld-Sipperhausen, Bubenroder Str. 14  
geb. am 5.11.1907

**Zum 77. Geburtstag**

Herrn Valentin Leimroth, Malsfeld-Beiseförth, Bergstr. 8  
geb. am 5.11.1913

**Zum 79. Geburtstag**

Herrn Heinrich Alter, Malsfeld-Dagobertsh., Homberger Weg 8,  
geb. am 7.11.1911

**Zum 84. Geburtstag**

Herrn Wolfgang Funke, Malsfeld-Beiseförth, Stollrain 6  
geb. am 8.11.1906

## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende 3./4.11.1990 ist**

Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2262  
sowie  
Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen,  
Tel. 05662/1633  
dienstbereit.

**Am Mittwoch, dem 7.11.1990 ist**

Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 19,  
Tel. 05664/8200  
sowie  
Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen,  
Tel. 05662/1633  
dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

**Am Wochenende 3./4.11.1990 ist**

ZA Dr. Giesenhagen, Melsungen, Am Markt 22,  
Tel. 05661/1060

## Apothekendienst

Am Wochenende 3./4.11.1990 ist die Rathaus-Apotheke Melsungen, Am Markt 3, Tel. 05661/2185 sowie die Linden-Apotheke, Malsfeld, Steinweg 1, Tel. 05661/2567 dienstbereit.

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende 3./4.11.1990 ist Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str. 3, Tel. 05662/2281 dienstbereit.

# Kirchliche Nachrichten

## Ev. Kirchengemeinden

### MALSFELD

Sonntag, 4.11.1990  
10.30 Uhr Gottesdienst  
10.30 Uhr Kindergottesdienst

### Montag, 5.11.1990

17.30 Uhr Jungenjungschar  
19.30 Uhr Posaunenchor

### Dienstag, 6.11.1990

19.30 Uhr Jugendkreis

### Mittwoch, 7.11.1990

20.00 Uhr Kirchenchor

### Donnerstag, 8.11.1990

15.00 Uhr Kinderstunde  
16.00 Uhr Mädchenjungschar

### BEISEFÖRTH

Sonntag, 4.11.1990  
18.00 Uhr Gottesdienst  
10.30 Uhr Kindergottesdienst

### Dienstag, 6.11.1990

20.00 Uhr Bibelgesprächskreis

### Mittwoch, 7.11.1990

15.00 Uhr Jungschar

### Freitag, 9.11.1990

14.30 Uhr Kinderstunde I  
15.30 Uhr Kinderstunde II

### SIPPERHAUSEN

Sonntag, 4.11.1990  
8.45 Uhr Gottesdienst

### OSTHEIM

Sonntag, 4.11.1990  
10.00 Uhr Gottesdienst

### Mittwoch, 7.11.1990

20.00 Uhr Bibelkreis

### MOSHEIM

Sonntag, 4.11.1990  
11.15 Uhr Gottesdienst

## Landeskirchliche Gemeinschaft Malsfeld, Stettiner Str.

### Sonntag, 4.11.1990

17.00 Uhr Wortverkündigung

### Donnerstag, 8.11.1990

15.00 Uhr Kinderstunde  
16.30 Uhr Jungschar

## Katholische Kirche in Melsungen

### 3.11.1990

18.30 Uhr Vorabendmesse

### 4.11.1990

10.00 Uhr Hochamt

## Kath. Kirchengemeinde Homberg

### Donnerstag, den 1.11.1990 Hochfest Allerheiligen

7.00 Uhr Hl. Messe/AH (nach Meinung)  
Die katholischen Lehrer und Schüler haben die beiden ersten Unterrichtsstunden für den Besuch des Gottesdienstes frei.  
8.15 Uhr Hl. Messe (nach Meinung)  
15.30 Uhr Erstkommunionunterricht  
19.30 Uhr Abendmesse zum Fest Allerheiligen (2. Sterbeamt für Ursula Nowotzek, Homberg)

### Freitag, den 2.11.1990 Allerseelen

15.00 Uhr Hl. Messe, anschl. Treffen der Frauen (verst. Magnus u. Maria Weber); (verst. Wilhelmine Janisch u. verst. Tochter Else Schall)

Bitte beachten: Ab dem 1. Nov. ist die hl. Messe freitags um 15.00 Uhr

16.30 Uhr Hl. Messe/AH (für alle verst. Heimbewohner)  
Kollekte für das Bonifatiuswerk d. Deutschen Katholiken

### Samstag, 3.11.1990

Hl. Hubert, Hl. Pirmin, Hl. Martin von Porres  
7.00 Uhr Hl. Messe/AH (nach Meinung)  
Gräbersegnung: 13.00 Uhr Caßdorf; 13.30 Uhr Roppershain; 14.00 Uhr Lembach; 14.30 Uhr Lendorf; 15.00 Uhr Unshausen; 15.30 Uhr Hebel; 16.00 Uhr Falkenberg; 16.30 Uhr Mardorf.  
17.00 Uhr Beichtgelegenheit in Homberg  
18.00 Uhr Vorabendmesse (verst. Alfred Niewianda, Homberg); (1. Sterbeamt für Hans Eckstein)

Le.: Herr U. Klinge Ko.: Frau M. Waßmuth

### Sonntag, den 4.11.1990 31. Sonntag i. J.

7.30 Uhr Hl. Messe/AH  
8.45 Uhr Hl. Messe/Hebel (3. Sterbeamt für Franz Göll, Unshausen)

9.30 Uhr Rosenkranzgebet  
10.00 Uhr Eucharistiefeier für die Gemeinde (3. Sterbeamt für Walter Papon); (2. Sterbeamt für Anna Söllner); (2. Sterbeamt für Marianne Lenhart, HR).

Le.: Herr M. Kossack Ko.: Schw. M.A.

11.30 Uhr Hl. Messe/Mosheim (verst. Anna Peinelt, Ostheim); (verst. Karolina Kerner)

Kollekte für das Bonifatiuswerk  
Gräbersegnung: 14.00 Uhr Homberg; 15.30 Uhr Mörshausen; 16.00 Uhr Mühlhausen; 16.30 Uhr Sondheim.

### Montag, den 5.11.1990 Hochfest der Kirchweihe

16.30 Uhr Hl. Messe/AH (verst. Hildegard Hoche)  
19.30 Uhr Treffen der Kolpingfrauen

### Dienstag, 6.11.1990 Hl. Leonhard

7.00 Uhr Hl. Messe/AH  
9.00 Uhr Hl. Messe (nach Meinung)

### Mittwoch, den 7.11.1990 Hl. Willibrord

7.00 Uhr Hl. Messe/AH  
9.00 Uhr Hl. Messe (Leb. u. Verst. d. Fam. Krammer)  
15.00 Uhr Past. AG Nordhessen in Kassel  
17.00 Uhr Andacht im Krankenhaus (ev. Pfarrer)

## Sportnachrichten

## Tennis - Bezirksliga B

### FTC Beiseförth ohne Mühe

Ohne die etatmäßige Nummer Eins, Karsten Fischer, gewann der FTC Beiseförth gegen den SV Allendorf/Eder mit 5:1. Wie schon gegen Wildungen lagen die Beiseförther nach den Einzeln mit 4:0 in Führung. Uwe Harbusch holte den ersten FTC-Punkt. Seinen Insidern bekannt harten Aufschläge stellten Hess vor kaum zu bewältigen.





**Der neue SCORPIO**  
Jetzt auch mit Stufenheck

Als CL, GL, GL 4x4 und Ghia: Eine gehobene Ausstattung ist serienmäßig. Dazu zählen Details wie ABS, Servolenkung, Zentralverriegelung, verstellbares Lenkrad.

**Scorpio CL**  
2.0 i, 88 kW/120 PS, DOHC-Motor, geregelter Kat



unser Preis **31 950,-**

**Ein flotter Flitzer.**  
Unverwechselbar und sympathisch: **Ford Fiesta C**

- 1.1-Ltr.-Einspritzer m. 37 kW/50 PS, ger. Kat.
- 5-Gang-Getriebe ● Langzeitauspuffanlage
- Bremskraftverstärker ● mit 3 od. 5 Türen
- Beheizbare Heckscheibe mit Wischwaschanlage
- Zwei von innen einstellbare Außenspiegel
- Höhenverstellbare Sicherheitsgurte vorn
- Umklappbare Rücksitzlehne
- Großzügige Platzverhältnisse
- Raddeckel, Seitenzierstreifen und Einlagen in den Stoßstangen
- Ford-Garantieschutzbrief für das 2. u. 3. Jahr bis 50 000 km



**Fiesta C, 3trg.:**  
**16 280,-**  
DM

Aufpreis für Stereo-Cassetten-Radio DM 470,-

IM AKTUELLEN FORD-STUDIO



**DER NEUE SIERRA CLX.**

- Technisch und optisch fit in die 90er Jahre. Mit einer Komplettausstattung, die ihresgleichen sucht.
- Großzügige Platzverhältnisse im komfortablen Innenraum. Ob als Fließheck, Stufenheck oder Turnier.
- Dazu moderne Antriebstechnik: kraftvolle und verbrauchsgünstige Motoren mit geregelterm Katalysator und ein neuer Turbodiesel. Der neue Sierra CLX Fortschritt, den man sich leisten kann.

Zum Beispiel:  
**Sierra CLX**  
4-türig, 1.6 l, 59 kW/80 PS, geregelter Kat.  
unser Preis **23 710,-**

**Sierra Turbodiesel**  
1.8 l, 55 kW/75 PS  
unser Preis **25 430,-**

Besichtigung täglich bis 18 Uhr (donnerstags bis 20 Uhr), samstags bis 13 Uhr, sonntags 10-17 Uhr\*

\* Verkauf und Beratung nur während der gesetzlichen Geschäftsöffnungszeiten.



RÖBLER

Hersfelder Str. 28  
3588 Homberg  
Tel. 0 56 81 / 70 18

Mehrmals schlug dieser die Returns unter die Decke der eigentlich ausreichend hohen Halle. Harbusch war für den Allenröder einfach eine Nummer zu groß.

Viel Spannung gab es im Spiel Mario Batte/Th. Amend. Den ersten Satz hatte Batte mit 6:2 für sich entschieden. Im zweiten Satz jedoch führte Amend bei eigenem Aufschlag 4:1 und 40:0. Fünf blitzsaubere Returns in Folge brachten Batte das Spiel und über 3:5 den Tie-Break. Nach Abwehr von drei Satzbällen gewann Batte noch mit 12:10.

Überzeugend die Leistung der Beiseförther Eins. Uwe Brehm siegte gegen einen durch harte Vorhandschüsse gefallenden Jörg Stein, indem er diesem lange Slice-Bälle auf die Rückhand spielte. Bei eigenem Aufschlag bestach Brehm durch sicheres Serve and Volley-Spiel.

Andre Zinn holte den entscheidenden vierten Punkt. Obwohl schon beim Einspielen die Bespannung seines Schlägers riß, er deshalb mit einem Reserveschläger spielen mußte, siegte er in zwei Sätzen.

Die Doppel besaßen nur noch statistischen Wert. Brehm/Zinn trafen an Eins auf ein gut harmonisierendes Allendorfer Doppel. Mit 5:7, 3:6 zogen sie den Kürzeren. Besser machten es die Beiseförther Doppel-Vereinsmeister Harbusch/Batte. In nur 34 Minuten besiegten sie das überforderte Allendorfer Doppel.

Damit war der 5:1 Sieg unter Dach und Fach.

Wesentlich schwerer wird die kommende Aufgabe für den FTC. In der Arolser-Halle wartet am 4.11.1990 der Favorit auf den Gruppensieg, TC Arolsen.

Im Lager des FTC indes hat man sich viel vorgenommen: in stärkster Besetzung soll auch Arolsen besiegt werden. Von Vorteil könnte dabei die Tatsache sein, daß der TC Arolsen die Beiseförther gar nicht kennt. »Wir fahren sicher nicht nur zum Kennenlernen nach Arolsen«, hat sich der FFTC vorgenommen.

- Ergebnisse:**
- |                            |          |
|----------------------------|----------|
| 1. Brehm, U. - Stein, J.   | 6:3, 6:2 |
| 2. Batte, M. - Amend, Th.  | 6:2, 7:6 |
| 3. Zinn, A. - Bohland, H.  | 6:2, 6:3 |
| 4. Harbusch, U. - Hess, M. | 6:3, 6:2 |

- Doppel:**
- |                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| 1. Brehm/Zinn - Stein/Amend      | 5:7, 3:6 |
| 2. Batte/Harbusch - Bohland/Hess | 6:4, 6:1 |

FTC Beiseförth - SV Allendorf/Eder 5:1, 10:2, 69:41

**Schützenverein Malsfeld 1912 e.V.**

Hiermit sind »Alle« Vereinsmitglieder zu unserem Pokalschießen, das am 14.11.1990 und am 19.11.1990 im LG-Stand stattfindet, eingeladen.

Die an diesen Tagen ausgeschossenen Pokale werden während der diesjährigen Weihnachtsfeier am 9.12.1990 verliehen.

**Die letzten Rundenwettkampfergebnisse:**  
**LG: Malsfeld II - Melsungen I** 1445:1417  
 Besser Nicole 358, Mathias Günter 357, Heising Erika 357, Besser Wilfried 373.

**Malsfeld III - Konnefeld** 1348:1339  
 Klier Werner 343, Bodenhorn Günter 323, Eberhardt Konrad 339, Kaiser Karl 343.

**LP: Malsfeld II - Konnefeld** 1394:1364  
 Bodenhorn Günter 338, Brüne Jochen 352, Waskönig Karl-H., 349, Hruschka Franz 355.

**Malsfeld IV - Guxhagen III** 1264:1296  
 Hüppe Leo 309, Skura Helmut 319, Richter Karl-H. 308, Norwig Horst 328.

Wir erinnern noch einmal an unsere Vereinswanderung am 11.11.1990.  
 Treffpunkt: 10.00 Uhr vor dem Schützenhaus »Am Schreibersbusch«  
 (Rucksackverpflegung)

MISEREOR

Brot für die Welt

FOTOKALENDER '91

Die Eine Welt. Prallvoll mit Leben. Menschen der sog. Dritten Welt: beim Arbeiten, beim Spielen, beim Feiern. Meisterhaft fotografiert von z.T. preisgekrönten Künstlern und Bildjournalisten. Ihre Bilder zeigen mehr als nur eine herrlich bunte Kulisse. Sie treffen genau den Punkt jenseits von purer Exotik und falscher Romantik.

Die 13 Rückseiten bieten fundierte Hintergrund-Informationen über die Lebenssituation der gezeigten Menschen. Ein immer wieder erwartetes Geschenk. Auch von Ihnen? Oder: Sie schenken sich den Kalender einfach selbst!

Er kostet DM 16,- zzgl. Versandkosten und ist zu beziehen über BROT FÜR DIE WELT, Postfach 10 11 42, 7000 Stuttgart 10 oder bei Ihrem evangelischen Pfarramt.

Hiermit bestelle ich

\_\_\_\_\_ Ex Fotokalender '91 zum Stückpreis von DM 16,- zuzüglich Porto. Die Lieferung erfolgt gegen Rechnung

Name _____	_____
Straße _____	_____
PLZ, Ort _____	_____
Datum / Unterschrift _____	_____

## auto motor und sport urteilt: Sehr empfehlenswert.



100.000 km  
auto  
motor  
-sport  
DAUERTEST

Wenn ein Auto wie der PEUGEOT 405 SRI innerhalb von 20 Monaten unter den besonders kritischen Augen von Experten 100.000 km zurücklegt und Fachjournalisten diesen Wagen ausgesprochen gut beurteilen, ist das der beste Grund, Sie über das Ergebnis dieses

Tests genauer zu informieren: „Die universelle Einsatzbereitschaft des Mittelklasse-PEUGEOT war unter dem Strich die herausragende Eigenschaft dieses Autos...“ Fazit: sehr empfehlenswert. Freuen Sie sich also auf eine ausgedehnte Probefahrt.

\*Ausgabe 18/90

**PEUGEOT 405**

### Auto-Jakob oHG

Niederbeisheim, Ruf: 0 56 85 / 3 55



PEUGEOT TALBOT VERTRAGSPARTNER

### Augen auf beim Spielzeugkauf

Die Weihnachtszeit rückt näher und damit auch für viele Eltern die nicht einfache Entscheidungen beim Spielzeugkauf. Das Abwägen, welches Spielzeug sich für welches Kind am besten eignet und auch die Vielfalt der angebotenen Spielwaren bereiten sowohl vielen Eltern als auch nicht selten pädagogischen Fachkräften arges Kopfzerbrechen. Bei der Auswahl von Spielzeug kommt es sicher zunächst darauf an, welche Wünsche das beschenkende Kind äußert. Ebenso wichtig sind aber auch dessen Alter, Fähigkeiten und nicht zuletzt die unterschiedlichen Spielideen- und ziele, die im Umgang mit dem jeweiligen Spielzeug zum Tragen kommen. So verschieden die Qualität von Spielzeug ist, so unterschiedlich ist auch die Zielsetzung von Spielwaren.

Wie Erster Kreisbeigeordneter Wolfgang Fleischert mitteilte, hat der Kreis auch in diesem Jahr wieder die große Wanderausstellung »Spiel gut« vom Arbeitsausschuß Kinderspiel und Spielzeug e.V. aus Ulm in den Schwalm-Eder-Kreis geholt. Diese Spielzeugausstellung richtet sich in erster Linie an Eltern, Lehrer, Erzieher und Kindergärtnerinnen und soll Orientierungshilfen für den Kauf, Einsatz und Umgang mit pädagogisch sinnvollem Spielzeug geben. Die Ausstellung zeigt ungefähr 230 besonders empfehlenswerte Spielsachen für Kinder im Säuglingsalter bis zum Alter von etwa 14 Jahren. Dazu gibt es Begleitmaterial als Information für Anregungen und Geschenkideen. Die ausgestellten Spielwaren sind in die Gruppen »Die ersten Lebensjahre«, »Das Kindergartenalter« und »Schuljahre bleiben auch Spieljahre« eingeteilt. Der Ausstellungsbesuch ist kostenlos. Die Spielzeugausstellung wird in Zusammenarbeit mit einigen örtlichen Jugendpflegern am 29. und 30. Oktober in Melsungen (Pfarrsaal), am 2. und 3. November in Spangenberg (Schule), am 6. November in Gudensberg (Kindergarten) und am 8. November in Knüllwald-Remsfeld (Berlin-Tiergarten-Schule) zu sehen sein.

Weitere Auskünfte im Zusammenhang mit dieser Wanderausstellung erteilt die Kreisjugendpflege unter der Telefon-Nr. 05681/775-377.

### Jugendtheaterfahrten des Jugendbildungswerkes wieder mit steigender Tendenz

Für die vom Jugendbildungswerk des Schwalm-Eder-Kreises ausgeschriebenen Jugendtheaterfahrten haben sich 327 Jugendliche zwischen 15 und 25 Jahren angemeldet. Damit ist der Abwärtstrend der Teilnehmerzahlen gestoppt. Erstmals seit 2 Jahren konnten wieder steigende Teilnehmerzahlen verbucht werden. Gegenüber dem Vorjahr meldeten sich 16 % mehr Jugendliche zu den Jugendtheaterfahrten an. Dennoch befinden sich die Jugendtheaterfahrten in einer Talsohle, was die Teilnehmerzahlen angeht. Die alarmierenden Zahlen für das Theater gefährdeten einen wichtigen Kulturträger, betonte Erster Kreisbeigeordneter Wolfgang Fleischert. Das Jugendbildungswerk leiste mit seiner Theaterarbeit einen wichtigen Beitrag zum Fortbestand und der Zukunftssicherung des Theaters. Es müsse gelingen, die Vorteile eines Theaterbesuches herauszustellen. Ein Theaterbesuch ist nicht auf kurzfristige Effekthascherei und Reizüberflutung angelegt, sondern ermöglicht ein konzentriertes erlebnisreiches und aktionsorientiertes Erlebnis einer Kulturveranstaltung. Von den 327 Teilnehmer/innen der Jugendtheatersaison 1990/91 sind 251 Schüler/innen, 37 Auszubildende, 32 Berufstätige, 11 Student/innen, 6 Wehrpflichtige/ZDLer und 10 Jugendtheaterbetreuer/innen des Jugendbildungswerkes. Die Teilnehmer/innen der Jugendtheaterfahrten kommen aus 99 Ortsteilen des Schwalm-Eder-Kreises. Der Omnibuszubringerdienst besteht aus 8 Bussen und sieht in 67 Ortsteilen Zusteigemöglichkeiten vor.

Die erste Aufführung findet am 15. November 1990 in Kassel statt. Es wird das Aufklärungs-drama »Nathan der Weise« von Gotthold Ephraim Lessing gezeigt. Weitere Schauspielstücke sind »Woody Allen mit der Komödie »Gott« und William Shakespeare mit der Tragödie »Hamlet«. Außerdem werden folgende Musikstücke in das Programm aufgenommen: Giacchino Rossini »Der Barbier von Sevilla« und Richard O'Brian »The Rocky Horror Show«.

Gerade die »Rocky Horror Show« von Richard O'Brian, die wahrscheinlich im April nächsten Jahres gezeigt wird, erwies sich als der absolute Renner der diesjährigen Ausschreibung. 92,6 % der Jugendlichen wählten dieses Stück aus. Man darf auf die Aufführung dieses Musicals mit großer Spannung warten.

### Schöne Pflanzen

#### machen jede Wohnung gemütlicher

##### Blüten wie Sterne: Die Pentas

Aus vielen winzigen Sternchenblüten setzen sich die dicken Blütenbälle der Pentas zusammen. Als Topfpflanze ist sie bei uns noch relativ neu, hat sich aber schon viele Freunde erworben. Kein Wunder: Sie blüht dann, wenn sich viele andere zur Winterruhe begeben. Und sie ist, im Gegensatz zu anderen Winterblütlern, pflegeleicht, liebt die Wärme im geheizten Zimmer und kommt auch mit dem mageren Winterlicht gut zurecht. Vorsichtig sein müssen Sie nur beim Gießen: Stauende Nässe ist gefährlich. Klein und kompakt sind die Pflanzen, etwa 30 cm groß. Damit sie ihre hübsche Wuchsform nicht verlieren, sollten sie nach der Blüte, beim Umtopfen im Februar, zurückgeschnitten werden.

##### Herbststimmung zu Hause

Blumenfreunde ohne Garten können sich den Herbst ins Zimmer holen. Blumengeschäfte und Gärtnereien haben da eine ganze Menge zu bieten. Setzen Sie doch einfach mehrere Töpfe mit Erika zusammen in einen großen Henkelkorb; schon haben Sie einen auffallenden Blickpunkt. Aber denken Sie daran: Erika ist eine durstige Pflanze! Das gilt auch für die Herbstastern mit ihren klitzekleinen Blütenköpfchen. Typisch herbstlich sind immer noch Chrysanthem - obwohl man sie inzwischen das ganze Jahr über kaufen kann. Mit etwas Glück findet man manchmal auch Herbstzeitlose in Töpfen. Sie sehen am schönsten in der Gruppe aus.



**Natur ohne Schutz  
ist wie Jugend ohne  
Zukunft**

anfragen:  
Seminarprogramm

spitze  
... die Aktion

Naturschutzjugend im DBV/LBV  
Königstraße 74,  
7000 Stuttgart 70

(gefördert von der Deutschen Umwelthilfe) Jugend für Natur

**Praxiseröffnung**  
am 5. November 1990  
**Zahnärztin**  
**Dr. Gertraud Landbeck**  
Steinweg 15, 3509 Malsfeld, Tel. 0 56 61 / 41 71  
Telefonische Anmeldung ab 1.11.1990

**Am 1. November 1990 beende ich meine  
Tätigkeit als Zahnarzt.**  
Ich bedanke mich bei allen,  
die mir in 37 Jahren ihr Vertrauen schenkten.  
**Karl-Heinz Pott**  
Beiseförth

**Unser Warenlager in der Ederau  
bleibt ab 10. November 1990  
samstags geschlossen.**

**Raiffeisenbank  
Gensungen e.G**  
- Warenabteilung -  
Telefon 0 56 62 / 5 04 60

**EILT SEHR ■ EILT SEHR**  
**1- bis 2-Familienhaus gesucht**  
**HGS** Haus- u. Grundstücks-Service GmbH  
3590 Bad Wildungen, Tel. 0 56 21 / 40 22

**Walter Pfalzgraf**  
Inh. Irmgard Monk  
3588 Homberg-Mörshausen  
Am Krachenberg 3  
Telefon 0 56 81 / 8 06

**Ihr Partner  
für Motorgeräte  
in Forst und Garten**  
• Tresorbau •

**Pfaff Teppiche/Teppichböden**  
PVC-Böden, Lieferung und Verlegung  
**Pfaff & Sohn**, Röhrenfurth, Tel. 05661/4640  
Melsungen, Tel. 05661/ 2914

Bodenbeläge

**Achtung, neu ! - Achtung, neu ! - Achtung, neu !**  
**Kinderbekleidung von deutschen Markenherstellern**  
**Größen 62 bis 176 zu Fabrikpreisen !!!**  
Hosen, Sweats, Jacken und andere Teile (1a und 1b)  
Wo? **Rasenweg 32, 3509 Malsfeld-Effershausen**  
(Nähe Dorfgemeinschaftshaus)  
Wann ? ab 2. November 1990  
jeden Freitag von 15.00 bis 18.00 Uhr  
jeden Samstag von 9.00 bis 12.00 Uhr  
**W. Klaus, Rasenweg 32, 3509 Malsfeld-E., Tel. 0 56 61 / 5 10 46**  
Wollt ihr wirklich Kohle sparen, müßt ihr schnell nach Malsfeld  
(Effershausen) fahren !!!

**V.A.G. Audi VW Löwe KG**

<b>VW Golf »Bistro«</b> Mod. 87, 55 kW, get. Scheiben, Sportsitze, 4 + E Gang, Radio »alpha«, unger. Kat. ....mit Garantie	<b>14.900,-</b>
<b>VW Golf CL</b> Mod. 88, 40 kW, Radio, ungerogelter Kat. ....	<b>13.900,-</b>
<b>VW Santana</b> Mod. 82, 62 kW, 4 + E Gang, Anhängerkupplung .....	<b>6.600,-</b>
<b>Audi 100 CC</b> Mod. 86, 101 kW, Alu-Felgen, Cass.-Radio, metallic-Lack.....	<b>14.900,-</b>
<b>Audi 100 CC</b> Mod. 86, 86 kW, metallic-Lack Schiebodach, US-Kat., Zentral- verr., Radio »gamma« Casseltonablage .....	<b>13.500,-</b>
<b>VW Golf GT Syncro</b> Mod. 88, 66 kW, US-Kat., Multifunktionsanzeige, 5-Gang, Sonnendach, ABS, get. Rücksitz, Doppel- scheinw., Nebellampen, Verbr., seitl. Blinker.....mit Garantie	<b>22.400,-</b>
<b>VW Golf »Boston«</b> Mod. 89, 66 kW, US-Kat., Doppelscheinwerfergrill, Alu-Felgen, Wärmeschutzglas, Sportsitze, SSD, Zusatzinstrumente, 5-Gang, met., dunkle Rückleuchten .....	<b>19.990,-</b>
<b>Audi 1,8 S</b> Mod. 89, 66 kW, US-Kat., Sportsitze, Radio »gamma«, ZV, ABS, Schiebodach .....	<b>18.900,-</b>

**3508 Melsungen  
Telefon 0 56 61 / 60 06**

**Grabmale und Einfassungen**

- aus Naturstein und Beton
- gute Qualität und günstige Preise
- Lieferung auf alle Friedhöfe
- Kundendienst auf Jahre hinaus

**THEO HARTMANN**  
Steinmetz- u. Bildhauermeister  
3508 Melsungen, Kasseler Str. 49  
Tel.: 0 56 61 / 25 65

FAMILIE BEYER

# STAATS Theater KASSEL

Spielplan November 1990

Tel. (05 61) 1 58 52 / 1 58 53

Opernhaus		Schauspielhaus	tif - theater im fridericianum theatercafé
Do 19.30 Kander/Ebb/McNally: — 22.15 <b>The Rink - Die Rollschuhbahn</b>	<b>1</b>	Do 20.00 1. Haydn-Konzert Dirigent: Adam Fischer	Do 20.30 (tif) Hans Magnus Enzens- — 22.45 berger: <b>Eine romantische Frau</b>
Fr 19.30 Antonín Dvořák: — 22.00 <b>Rusalka</b> Konzertante Aufführung Km 1	<b>2</b>	Fr 19.30 Uwe Jens Jensen / Hansgeorg — 21.45 Koch: <b>Unsere Republik</b> Ds 2	Fr 23.00 (theatercafé) Helmut Qualtinger: <b>Der Herr Karl</b>
Sa 19.30 Gioacchino Rossini: — 22.15 <b>Der Barbier von Sevilla</b>	<b>3</b>	Sa 19.30 Gotthold Ephraim Lessing: — 23.00 <b>Nathan der Weise</b>	Sa 20.30 (tif) Rainer Werner Fassbinder: — 21.45 <b>Katzelmacher</b> 23.30 (theatercafé) Oh, la la! — Eine kleine Nachtrevue
So 18.00 <b>Wiederaufnahme</b> — 22.30 Richard Wagner: <b>Lohengrin</b>	<b>4</b>	So 19.30 Ariane Mnouchkine: — 22.30 <b>1789</b>	
	<b>6</b>	Di 19.30 <b>Nathan der Weise</b> As 1 / Fs 1	Di 20.30 (tif) François Nocher: — 22.30 <b>Tschechow-Tschechowa</b>
Mi 19.30 <b>Der Barbier von Sevilla</b> Bm 2 / Werkstatt	<b>7</b>	Mi 19.30 <b>Unsere Republik</b> JLs 1 (ausverkauft)	Mi 20.30 (tif) Sabine Küstling / Andreas — 23.15 Hartmann: <b>Grenzeschichten</b>
Do 19.30 Paul Lincke: — 21.45 <b>Frau Luna</b>	<b>8</b>	Do 19.30 <b>Unsere Republik</b> anschl. Diskussion Cs 2	
Fr 19.00 Engelbert Humperdinck: — 21.00 <b>Hänsel und Gretel</b>	<b>9</b>	Fr 19.30 <b>Nathan der Weise</b>	Fr 20.30 (tif) George Tabori: — 23.00 <b>Mein Kampf</b> 23.30 (theatercafé) Christof Wacker- nagel: <b>Der endliche Sleg</b>
Sa 19.30 <b>Der Barbier von Sevilla</b> Em 2	<b>10</b>	Sa 19.30 <b>Nathan der Weise</b>	Sa 20.30 (tif) <b>Wiederaufnahme</b> — 22.00 James Joyce: <b>Molly Bloom</b> 23.30 (theatercafé) Oh, la la!
So 11.11 1. Familien-Konzert Dirigent: Bernhard Lang 19.30 <b>Der Barbier von Sevilla</b> HM	<b>11</b>	So 19.30 <b>Gastspiel Rote Grütze (Berlin):</b> <b>Nichts für Kinder</b> (für Leute ab 16 Jahren)	So 11.15 (theatercafé) <b>Matinée</b> zu „Nathan der Weise“ 20.30 (tif) <b>Eine romantische Frau</b> anschl. Diskussion
	<b>12</b>	Mo 20.00 1. Kammerkonzert	
	<b>13</b>	Di 19.30 <b>Unsere Republik</b> JTR 2 (ausverkauft)	Di 20.30 (tif) <b>Grenzeschichten</b>
Mi 19.30 <b>Frau Luna</b>	<b>14</b>	Mi 19.30 <b>Unsere Republik</b> JTR 2 (ausverkauft)	Mi 20.30 (tif) <b>Grenzeschichten</b> anschl. Diskussion
	<b>15</b>	Do 19.30 <b>Nathan der Weise</b> JBW (ausverkauft)	Do 20.30 (tif) <b>Tschechow-Tschechowa</b>
Fr 19.30 <b>Der Barbier von Sevilla</b> Dm 2	<b>16</b>	Fr 19.00 William Shakespeare: — 22.15 <b>Antonius und Cleopatra</b>	Fr 20.30 (tif) <b>Mein Kampf</b> 23.00 (theatercafé) <b>Gastspiel TRA-</b> <b>Theater (Ffm): Fälle Fallen</b> von Danil Charms
Sa 19.30 <b>Premiere Richard O'Brien:</b> — 21.00 <b>The Rocky Horror Show</b> M 3 *	<b>17</b>	Sa 19.30 Heinrich von Kleist: — 22.30 <b>Der zerbrochne Krug</b> (ausverkauft)	Sa 23.00 (theatercafé) <b>Der Herr Karl</b>
So 19.30 <b>Frau Luna</b>	<b>18</b>	So 19.30 <b>Nathan der Weise</b>	So 11.15 (theatercafé) David C. Bunnars liest Hans Fallada 20.30 (tif) <b>Katzelmacher</b>
Di 19.30 <b>The Rocky Horror Show</b>	<b>20</b>		Di 20.30 (tif) <b>Katzelmacher</b>
Mi 20.00 <b>Stadthalle: 4. Sinfoniekonzert</b> Dir.: Fischer, Solisten: Juon (Mezzo), O'Neal (Tenor) Mahler / Kodály K 4	<b>21</b>	Mi 19.30 <b>Unsere Republik</b> Bs 2	Mi 20.30 (tif) jazz im tif: „Ode to the Death of Jazz“ — Edward Vesala's Sound & Fury
Do 19.30 <b>The Rocky Horror Show</b>	<b>22</b>	Do 19.30 <b>Der zerbrochne Krug</b> (ausverkauft)	Do 20.30 (tif) <b>Wiederaufnahme Gioac-</b> — 23.00 chino Rossini: <b>Hotel Vesuv</b>
Fr 19.30 <b>The Rocky Horror Show</b> JLm 1 (ausverkauft)	<b>23</b>	Fr 19.30 <b>Nathan der Weise</b> Ks 1 (Restkartenverkauf)	Fr 20.30 (tif) <b>Gastspiel Garff, Geiss &amp;</b> <b>Irlends: Hi, Cello!</b> 23.30 (theatercafé) <b>Der endliche Sleg</b>
Sa 19.30 <b>Der Barbier von Sevilla</b> Lm 1 11.00 <b>Bürgerhaus Obervellmar:</b> <b>Öffentliche Generalprobe zu</b> <b>Prinzessin Plümmchen und der</b> <b>Esel Bricklebritt</b>	<b>24</b>	Sa 19.30 <b>Antonius und Cleopatra</b>	Sa 20.30 (tif) <b>Gastspiel: Fräulein Else</b> von Arthur Schnitzler 23.00 (theatercafé) <b>Gastspiel:</b> <b>Stefan Karthaus: Kurzer</b> <b>Kontakt (Uraufführung)</b>
So 18.00 <b>Lohengrin</b> <b>Bürgerhaus Obervellmar:</b> 14.00 <b>Premiere Peter Siefert:</b> — 15.45 <b>Prinzessin Plümmchen und der</b> <b>Esel Bricklebritt</b>	<b>25</b>	So 19.30 <b>1789</b>	So 11.15 (theatercafé) <b>Matinée</b> zu „Grenzeschichten“ 20.30 (tif) <b>Gastspiel: Fräulein Else</b>
Mo <b>Bürgerhaus Obervellmar:</b> 11.00 <b>Prinzessin Plümmchen (ausv.)</b> 14.00 <b>Prinzessin Plümmchen ...</b>	<b>26</b>		
Di <b>Bürgerhaus Obervellmar:</b> 11.00 <b>Prinzessin Plümmchen (ausv.)</b> 14.00 <b>Prinzessin Plümmchen ...</b>	<b>27</b>	Di 19.30 <b>Unsere Republik</b>	Di 20.30 (tif) <b>Hotel Vesuv</b>
Mi 19.30 W. A. Mozart: — 22.45 <b>Don Giovanni</b> <b>Bürgerhaus Obervellmar:</b> 11.00 <b>Prinzessin Plümmchen (ausv.)</b> 14.00 <b>Prinzessin Plümmchen ...</b>	<b>28</b>		
Do 19.30 <b>The Rocky Horror Show</b> Cm 2 / Werkstatt <b>Bürgerhaus Obervellmar:</b> 11.00 <b>Prinzessin Plümmchen (ausv.)</b> 14.00 <b>Prinzessin Plümmchen ...</b>	<b>29</b>		Do 20.30 (tif) <b>Molly Bloom</b>
Fr 19.30 <b>The Rocky Horror Show</b> <b>Bürgerhaus Obervellmar:</b> 11.00 <b>Prinzessin Plümmchen (ausv.)</b> 14.00 <b>Prinzessin Plümmchen ...</b>	<b>30</b>	Fr 20.00 2. Haydn-Konzert Dirigent: Adam Fischer	Fr 20.30 (tif) <b>Eine romantische Frau</b> 23.00 (theatercafé) Volkshoch- schule/Staatstheater Kassel: ... aber die Fremde ist in uns! Lieder und Texte zur Situation von Arbeitsmigranten



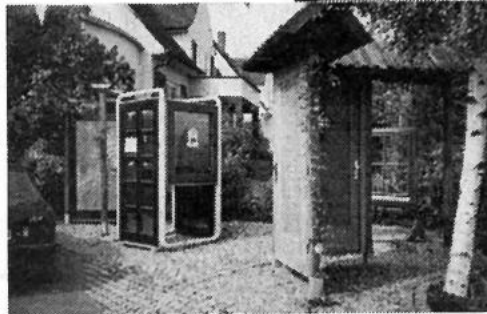
# Sie wollen Bauen, Renovieren, Erweitern oder Umgestalten

Sprechen Sie mit uns, denn wir sind die Spezialisten für Ihre individuelle Lösung. Seit über 10 Jahren bemühen wir uns um Problemlösungen unserer Kunden im Bereich des Neu-, Aus- und Umbau's. Individuelle Beratung sowie fachliche Hintergrund-Information über jedes einzelne Detail wird bei uns ganz groß geschrieben. Lösungen Ihrer Probleme können bei uns in geschmackvoll eingerichteten Ausstellungsräumen mit vielen Musteranregungen, sowie auch bei Ihnen zuhause gelöst werden. Nach Klärung all Ihrer Probleme ist der Schritt zu fachlich perfekter Ausführung nicht mehr groß. Die gesamte Abwicklung Ihrer Arbeiten im Innenausbau, von der Planung bis zur Fertigstellung, liegt bei uns in einer Hand.

In unserem Haustürstudio mit weit über 20 Mustertüren zeigen wir einen kleinen Ausschnitt der vielen Gestaltungsmöglichkeiten im Haustürbereich. Die auch von Ihnen auf Qualität und Sicherheit geprüft



werden können. In Sachen Haustüren, Vordächer, Fenster, Wintergärten wollen wir Sie durch



fachgerechte Information sachkundig und urteilsfähig machen. Deshalb laden wir Sie herzlich zu einem Informationsgespräch über gute Bauelemente, wie man sie erkennt und bewertet, wie man das Preisleistungs-Verhältnis mißt und wie man rational und kritisch unterscheidet ein.



66 mm Holz-Stärke am Flügel, 75 mm am Rahmen. Gehen Sie keine Kompromisse ein.

7-fach schichtverleimtes Exotenholz durch und durch. Die Technik der alten und neuen Meister, Holz zur Ruhe zu bringen, wo es auf Tragfähigkeit und Verzugfreiheit ankommt.

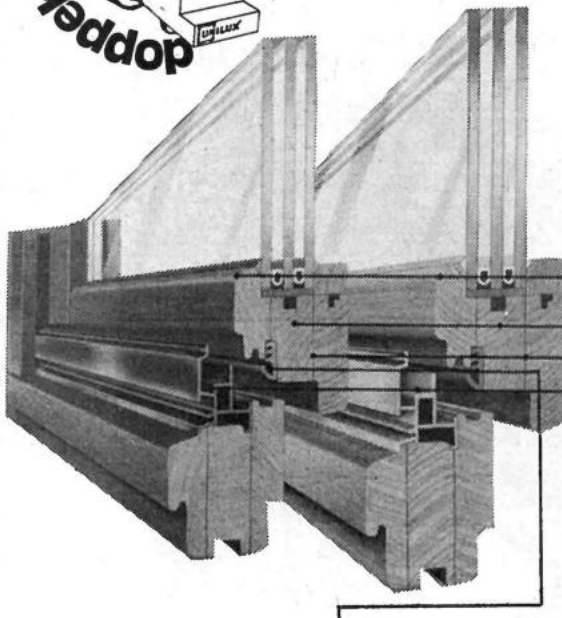
Serienmäßige schwere Aluminiumarmierungen an der Verschlussseite! Sie wirken jedem Verzug entgegen, damit Ihre Türe zu allen 4 Jahreszeiten dicht schließt.

Doppelfalz in Flügel und Rahmen mit umlaufender Hohlkammerdichtung aus hochelastischem Thermokautschuk, verdeckt liegend.

Alle geschlossenen Türsektionen an Haustüren sind isoliert und in mehrschaliger Bauweise. Kassettenfelder sind hinterlüftet.

Der doppelte Sockelfries gibt Ihrer Türe Stabilität und ein solides Aussehen. Auch hier 7-fache Verleimung!

Hinterlüftete Sockelkonstruktion zur Vermeidung von »Wassernestern« und Spätschäden. Stabile Aluminium-Bodenschwelle.



Durch die hochelastische, ringsum verlaufende und verschweißte Dichtung ist die Isolierung garantiert, auch unter extremen Temperaturbedingungen.

Im Dauertauchbad bekommt das Holz den nachhaltigen Schutz, viel gründlicher und gleichmäßiger als durch Streichen. Fenster werden auf Wunsch in verschiedenen Farben fertiglackiert. Alle Ecken sind abgerundet, denn scharfe Kanten würden gerade an den empfindlichsten Stellen nur einen unvollkommenen Lackauftrag ermöglichen. So hat das Wetter kaum eine Chance anzugreifen.

Die Holzprofile sind 66 mm stark, 2-fach oder 3-fach schichtverleimt. Sie können ohne Einschränkung auch mit schweren Isolier- und Funktionsgläsern belastet werden.

Die Schichtverleimung erhöht die statische Tragfähigkeit, verbessert das Verzugverhalten enorm, vermindert die Anfälligkeit für Rißbildung.

Die Regenschiene ist mit einer Großraumwasserkammer ausgestattet. Dadurch wird verhindert, daß Wasser in die Räume eindringt, auch wenn bei Sturm Staudruck auf den Fenstern entsteht und der Regen nicht schnell genug ablaufen kann.

**Material-Qualität, Konstruktions-Qualität, Verarbeitungs-Qualität summieren sich zur Spitzenqualität**

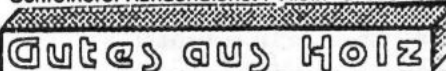
**Wenn Sie mit weniger Qualität zufrieden sind, schaden Sie sich selbst.**



**Fenster - Türen - Bauelemente**  
aus Holz/Kunststoff/Alu

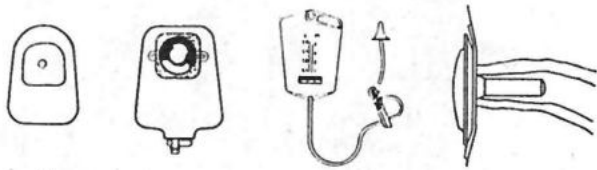
● **Großes Haustürstudio** ●

Schreinerei-Kundendienst / Klein- u. Kleinstreparaturen



3501 Niestetal-Heiligenrode, Kasseler Str. 91, Tel. 0561/528486

# IHR EINKAUFSZIEL MELSUNGEN



## Stomaträger?

Haben Sie Probleme oder Fragen?

**NEU!**

jeden 2. Montag im Monat  
**STOMASPRECHSTUNDE**

Die Beratung erfolgt durch  
**ENTEROSTOMATHERAPEUTIN**  
Frau Hundhausen

erstmalig: Montag, 12. Nov.,  
16.00 - 18.00 Uhr

(sep. Behandlungsraum)

**ilico** Mitglied

Umfangreiche  
Produktpalette  
Maßanfertigungen in  
eigener Werkstatt



**Sanitätshaus Banniza**

Orthopädietechnik · Inh. H.-U. Banniza

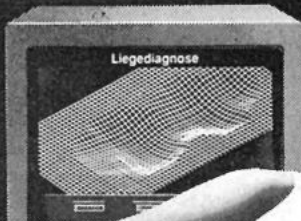
Ob. Steingasse 8, Melsungen, Tel. 0 56 61/61 62, priv. 48 92

Wählen Sie nicht erst am  
**2. Dezember**

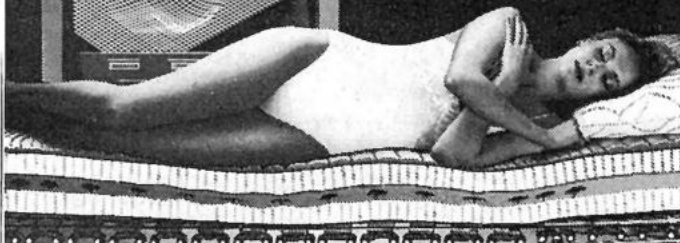


Entscheiden  
Sie sich schon  
heute dafür,  
gesünder  
zu schlafen.

**SENSOflex**  
Schlafsystem



Das SENSOflex-Schlafsystem bietet Ihnen das vielseitige Wahlprogramm mit unterschiedlichen Matratzen und Rahmen. Die SENSOflex-Liegediagnose hilft, die individuell richtige und angenehme Schlaflosung zu finden.



Fachkundige Beratung im autorisierten SENSOflex-Studio bei:

**Kurt Wolfram**

Modehaus - Bettenfachgeschäft  
3508 MELSUNGEN - Brückenstraße 14  
Telefon (05661) 3180

## Umweltfreundliche Technologien - High-Tech-Recycling von Auto-Verschleißteilen

GP. Auch im perfektesten Automobil unterliegen bestimmte Teile nach gewisser Zeit einem technisch bedingten Verschleiß. Wenn bei einem irreparablen Motorschaden die Kosten für ein neues Triebwerk den Zeitwert des Wagens überschreiten, dann ist die Ausgabe wirklich unsinnig. Für BMW-Fahrer besteht schon seit langem die Möglichkeit, für ihr Auto ein günstiges 'Tauschteil' statt des werksneuen Ersatzteils zu erwerben. Dies spart nicht nur Kosten, sondern entlastet auch die Umwelt.

Das Tauschteile-System funktioniert so: Der BMW-Händler schickt das Altteil an das Werk, und dieses läßt es in aufwendigen Verfahren professionell und umweltschonend wiederaufbereiten. Jedes Tauschteil oder Tauschaggregat wird bis zur letzten Schraube zerlegt und mit modernsten Technologien - wie Ultraschall-Reinigung oder NC-gesteuerten Schleifsystemen - nach strengen Qualitätsnormen geprüft. Diese Teile

entsprechen in Funktion und Haltbarkeit zu 100 Prozent neuen Originalteilen und sind auch mit der gleichen Garantie (ein Jahr ohne Kilometerbegrenzung) ausgezeichnet. Beim Händler sind immer ausreichend Tauschteile aller Fahrzeugtypen - auch der Modelle, die nicht mehr in Serie gebaut werden - verfügbar; das benötigte Teil kann also schnell eingebaut werden. Überzeugend ist die Kostenersparnis: Sie liegt bei 30 bis 50 Prozent gegenüber dem Neuteil, bei Autoradios kann der Unterschied sogar 70 Prozent ausmachen. Das Sortiment der angebotenen Tauschteile enthält etwa 1.500 Positionen, die ständig aktualisiert und ergänzt werden. Seit neuestem bezieht BMW auch elektronische Bauteile in den Kreislauf der Wiederverwertung ein. Der Hersteller hat dieses Recycling-System ganz bewußt so aufgebaut, daß Fehlermeldungen genau analysiert und die gewonnenen Erkenntnisse zur Produktverbesserung genutzt werden können.

## Geld für den Bund

Ablieferungen der Post  
in Milliarden DM



HP. Jahr für Jahr liefert die Deutsche Bundespost zehn Prozent ihres Umsatzes an den Bundeshaushalt ab. Allein in den letzten zehn Jahren - von 1980 bis 1989 - waren dies 46,1 Milliarden DM. Die jährliche Ablieferungssumme ist während der letzten Dekade kontinuierlich gestiegen. Durch die Postreform wurden auch die Finanzbeziehungen der Deutschen Bun-

despost mit dem Bund geregelt. Nach einer Übergangsfrist entfällt 1996 die ertragsunabhängige Ablieferung, was beispielsweise eine erhebliche Entlastung des Postwesens mit sich bringt. Damit wird dann auch eine wichtige Voraussetzung für ein sich selbst tragendes Unternehmen Deutsche Bundespost POSTDIENST geschaffen. Grafik: HANSA-PRESS



# IHR EINKAUFSZIEL MELSUNGEN

## Heide rund ums Jahr

Wer von Heidekraut redet, meint in der Regel die Besenheide (*Calluna vulgaris*). Sie blüht den ganzen Herbst über, bis in den November hinein. Das Heideangebot aber ist, auch für den normalen Hausgarten, sehr viel größer. Wer die verschiedenen Arten geschickt miteinander kombiniert, der kann das ganze Jahr über blühende Heide im Garten haben.

Blühenachfolgerin der Besenheide ist die Schneeheide (*Erica carnea*). Von Dezember bis zum April erscheinen ihre weiß- und rosafarbten Blütenbüschel. Von März bis April blüht die Englische Heide (*Erica x darleyensis*). Sie ist nicht ganz frostfest und braucht eine Winterabdeckung. Nach kurzer Pause geht es im Frühsommer weiter mit der Glockenheide (*Erica tetralix*). Weiß oder purpurrosa leuchten ihre Blüten bis zum Herbst. Gleichzeitig hat die Irische Heide (*Daboecia cantabrica*) Hochsaison. Sie braucht ebenfalls Winterschutz. Von Juli bis Oktober schließlich blühen Grauheide (*Erica cinerea*) und Cornwallheide (*Erica vagans*).

## Heide in bester Begleitung

Abwechslung in einen Heidegarten bringt man aber nicht nur durch unterschiedliche Blütezeiten sowie die Kombination weißer, rosa und purpurroter Blüten, sondern auch durch entsprechende Begleitung. Nachbarn, die Heide interessanter machen, sind zum Beispiel Zwiebelblumen mit Wildcharakter, niedrige Stauden, Ziergräser, Nadelgehölze in Zwergform und kleine Laubgehölze wie Lavendelheide, Ginster, Rhododendron.

## Pflanz- und Pflorgetips für Heide

Wer Heide pflanzen will, sollte das bis Anfang November oder dann wieder im Frühjahr tun. Ideal ist ein windgeschützter Sonnenplatz und ein durchlässiger, leicht saurer Boden.

Heide braucht einige Zeit, bis sie zusammengewachsen ist, eine dicke Decke bildet. In dieser Zeit müssen Sie - leider - regelmäßig Unkraut jäten. Hacken dürfen Sie in einem Heidegarten nie; die Pflanzen gehören zu den Flachwurzeln. Wichtig ist auch ein regelmäßiger Rückschnitt nach der Blüte, sonst wachsen die Pflanzen bald staksig. Und schließlich sollten Sie einen frisch angelegten Heidegarten zumindest in den ersten Jahren düngen: im Frühjahr pro Quadratmeter eine Handvoll Moorbeetpflanzendünger austreuen.



## DER NEUE SIERRA CLX.

- Eine gelungene Kombination aus elegantem Erscheinungsbild und kultiviertem Fahrkomfort: der neue Sierra CLX Stufenheck. Mit einer Ausstattung, die in seiner Klasse keineswegs selbstverständlich ist. Dazu gehören z.B. zu 1/3, 2/3 und ganz umklappbare Rücksitzlehne, Drehzahlmesser, verstellbares Lenkrad, Fahrersitz-Höhenverstellung, getönte Scheiben rundum, von innen einstellbare Außenspiegel.
- Zeitgemäßes Umweltbewußtsein beweist sein neuer 1,6-Liter-Einspritzmotor (59 kW/80 PS) mit regeltem Katalysator und 5-Gang-Getriebe. Dieser Motor ist schadstoffarm und befristet steuerbefreit.

Der neue Sierra CLX - „live“ bei uns. Zum Preis von nur **24.510,- DM**

Zu einer Probefahrt sind Sie herzlich eingeladen.



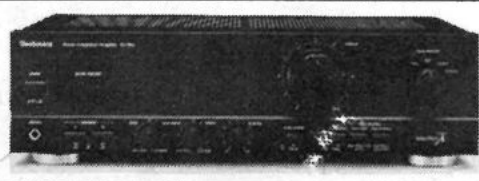
Melsungen  
Nürnberger Str. 17  
☎ 25 37 u. 32 44

## Das müssen Sie gehört haben *Technics* HiFi

Cassetten-  
deck  
RS-TR 265



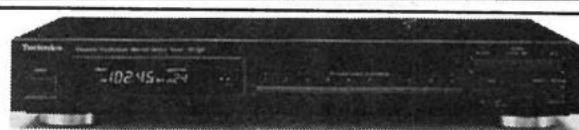
Verstärker  
SU 810



CD-Player SL-P 277 A



Tuner ST-610



dazu passend JBL-Boxen LX 33 Gesamtpreis 2494,- (unverb. Preisempfehlung)

Der Preis überzeugt  
der Service entscheidet

Ihr Service-Partner  
**Heinz Horn**

TV-VIDEO-HiFi  
CarHiFi

**Unser Preis,  
2.350,-**

Spezialwerkstatt und Kundendienst, Sonnenhang 24, 3508 Melsungen, Telefon 05661 / 24 68

# IHR EINKAUFSZIEL M E L S U N G E N

**DER  
GOLDENE TIP**



Hier unsere  
unverbindl.  
Preisempfehlung:

DM **090**

Cromargan®  
Edelstahl Rostfrei 18/10

(solange Vorrat reicht)

**GRAPEFRUITBESTECK 2tlg.**

Glas • Porzellan • Haushaltswaren

**Elektro  
Schmidt-Hühne**




Nürnberger Straße 14 • 3501 Körle  
Telefon 0 56 65 / 45 38

Wer Werbung streicht um Geld zu sparen,  
kann genau so gut die Uhr anhalten  
um Zeit zu sparen!

Die Kriminalpolizei rät:

## Schützen Sie sich vor Diebstahl am PKW

### Ziegelsteine statt Leichtmetallfelgen

Die Vorliebe der Diebe für Fahrzeuge wird auch durch die große Zahl von Diebstählen an Pkw bestätigt. Im Jahre 1988 mußte die Polizei mehr als 135.000 Fälle zur Anzeige aufnehmen, bei denen Gegenstände am Fahrzeug gestohlen wurden. Bevorzugte Objekte der Diebe sind teure Leichtmetallfelgen, aber auch auf dem Pkw-Dach transportierte Sportgeräte. Auch der 22jährige Heiner G. mußte eines Morgens fassungslos feststellen, daß sein Geländewagen, den er erst zwei Tage vorher mit Leichtmetallfelgen und Superbreitreifen für DM 5.000,- bestückt hatte, statt auf attraktiven Rädern nunmehr auf häßlichen Ziegelsteinen stand.

Wie vom Blitz getroffen war Klaus K. aus Mosbach, als er nach anderthalb Stunden von einem Restaurant zu seinem Auto zurückkehrte. Die Gepäckbox mit seinen hochwertigen Skiern war vom Dach seines Pkw verschwunden.

Die Fachleute der Kriminalpolizei wundern sich kaum noch über derartige Diebstähle. Sie sind aber zu Recht über das Verhalten der Fahrzeugbesitzer erstaunt, da durch deren Leichtsinn diese Straftaten erst ermöglicht werden. Schließlich ist es recht einfach, sich vor Diebstählen am Pkw zu schützen.

In diesem Zusammenhang rät die Kriminalpolizei:

- Sichern Sie Ihre Leichtmetallfelgen durch Spezialschrauben oder -muttern gegen Diebstahl (z.B. Felgenschlösser).
- Benutzen Sie nur abschließbare Dachgepäckträger, und schützen Sie Ihr Sportgerät durch zusätzliche Schlösser gegen Diebstahl.
- Verschließen Sie Ihren Tankdeckel, damit andere nicht bei Ihnen zum Nulltarif tanken können.

Informieren Sie sich bei Ihrer Kriminalpolizeilichen Beratungsstelle, wie Sie sich wirksam vor Diebstahl am Pkw schützen können. Wo Sie diese finden, sagt Ihnen Ihre Polizeidienststelle.

**Trimm Dich - Lauf mal wieder**

## DAS TRAUMAUTO FÜR REALISTEN



Legacy Super-Station 1800 Allrad  
 ● Permanenter Allrad-Antrieb ● Einspritzmotor mit 16-Ventil-Technik ● 76 kW (103 PS) ● Servo-Lenkung ● Zentralverriegelung + höhenverstellbares Lenkrad ● elektrisch verstellbare Außenspiegel ● elektrische Fensterheber ● wahlweise Schaltgetriebe (2 x 5 Gänge durch Getriebeuntersetzung - Dual-Range) oder vollelektronische 4-Stufen-Automatik (ACT 4) ● Dach-Reling ● bis 630 kg Nutzlast (5-Gang) und 1900 kg Anhängelast bei 8% Steigung.  
**ab DM 32.440,-**  
 inkl. Überführungskosten

Als 2200er mit 100 kW/136 PS  
**ab DM 38.390,-**  
 inkl. Überführungskosten

Beratung, Probefahrt und Service bei Ihrem SUBARU-Partner:

**Meinhard Poniewass**  
 3582 Felsberg-Melgershausen, Telefon 0 56 62 / 36 00



**SUBARU**  
 EIN AUTO HÄLT WORT...



# IHR EINKAUFSZIEL MELSUNGEN

## Erhöhte Lebensqualität durch Tempo 30

Weniger Lärm, weniger Abgase, mehr Sicherheit - das alles kann Tempo 30 bewirken. Kein Wunder, daß der Druck der Bürger auf die Kommunen wächst, ihrem Wohnviertel mit der Geschwindigkeitsreduzierung zu mehr Lebensqualität zu verhelfen.

Sicherheit und Umweltschutz sind immerhin zwei gewichtige Argumente, auch wenn der Umbau der Straßen nicht immer einfach ist. Allerdings sollten die Maßnahmen nicht gleich in Perfektionismus ausarten. Es muß nicht unbedingt eine besonders teure Aufpflasterung sein. Eine Verengung der Fahrbahn kann auch relativ billig durch eine andere Anordnung der Parkplätze erreicht werden. Als Provisorium, aber nicht mehr als das, bieten sich auch für kurze Zeit die vielgeschmähten Blumenkübel an.

Tempo 30-Schilder alleine reichen allerdings nicht aus, die Geschwindigkeit zu reduzieren und werden von den Behörden in der Regel auch nicht genehmigt, teilte die Verkehrswacht mit: Denn seit November 1989 gibt es eine neue »Zonen-Geschwindigkeitsverordnung«, herausgegeben vom Bundesverkehrs- und Bundesumweltministerium.

Nach den Erfahrungen verschiedener Modellprojekte der Bundesregierung sind bei der flächenhaften Verkehrsberuhigung zumeist nur Teilumbauten notwendig, bei denen mit Kosten von 30 Mark je Quadratmeter Straßenfläche zu rechnen ist. Bei provisorischen Begleitmaßnahmen reicht eine halbe Mark je qm. Erst bei einem Totalumbau, der eigentlich nur bei gleichzeitiger Quartierserneuerung notwendig wird, steigen die Kosten auf 150 bis 300 Mark/qm.

Bei einer Umfrage zum Thema »Stadt und Verkehr« nannten nach Auskunft der Verkehrswacht 83 Prozent der Bundesbürger als wichtigste Aufgabe der Zukunft die Schaffung von »wohnlichen und menschenfreundlichen Städten«. Auch dies ein Grund, die Geschwindigkeitsreduzierung voranzutreiben.

## Starkes Argument für kühle Rechner

Die Garantiebestimmungen bei Mitsubishi wurden erweitert: Ab sofort für alle Nutzfahrzeuge 3 Jahre Garantie bis 100.000 km auf Fahrgestell und Fahrerhaus. Das ist Sicherheit und mehr Nutzen in den leistungsstarken L300- und Canter-Baureihen.

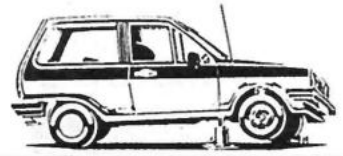
**3** **JAHRE**   
**GARANTIE**  
bis 100.000 km  
Auf Fahrgestell + Fahrerhaus



**KÜHLBORN** FAHRZEUGE

BAB-Abfahrt · 3501 Guxhagen  
Telefon 0 56 65 / 20 86  
Telefax 0 56 65 / 16 16

Wir machen  
Ihr Auto  
winterfest!



<b>Kühlerfrostschutz</b> 1,5 Liter .....	nur	<b>6.90</b>
<b>Kühlerfrostschutz</b> 5 Liter .....	nur	<b>21.50</b>
<b>Frostschutz für Waschanlage</b> 1 Liter .....		<b>4.50</b>
<b>Frostschutz für Waschanlage</b> 5 Liter .....		<b>19.90</b>
<b>Auto-Batterien für alle gängigen Typen auf Lager.</b>		
<b>z.B. VW Golf/Polo</b> 36 AH .....	ab	<b>57.80</b>
<b>z.B. Audi 80/Passat</b> 45 AH .....	ab	<b>78.90</b>

**Winter-Reifen sowie Stahl-Felgen auf Bestellung.**

**Außerdem führen wir:**

<b>Starthilfekabel</b> .....	ab	<b>16.90</b>
<b>Autositzheizkissen</b> .....	ab	<b>34.90</b>
<b>Auto-Halbgaragen</b> .....	ab	<b>26.90</b>
<b>Skiträger</b> .....	ab	<b>59.90</b>
<b>Nebelscheinwerfersätze</b> .....	ab	<b>43.90</b>

**Autozubehör**

**Christa Strüber GmbH**

Pfieffrain 31, 3508 Melsungen, Tel. (0 56 61) 81 80



**Bistro am Sand**

RESTAURANT  
CAFÉ  
BIERGARTEN  
BAR

Inh. Richard Winter  
MELSUNGEN

täglich  
Mittags- und Abendtisch

**Unser Urlaub geht zu Ende**  
ab 9.11.1990, 16.30 Uhr sind wir wieder da.  
Wir sehen uns im »BISTRO AM SAND«

Im Ausschank Biere der

Privat-  **A. Kropf**  
Brauerei in Kassel

Melsungen, Sandstr. 3, Tel. (0 56 61) 42 08

**Jeden  
Sonntag  
freie  
Musterschau**

14 - 17 Uhr  
keine  
Beratung  
kein Verkauf

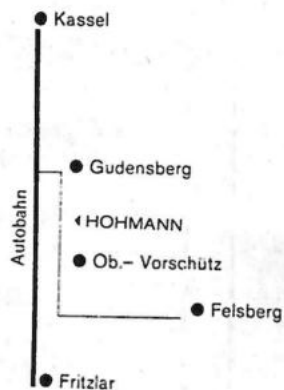
**C. Hohmann**

Bau-Fachhandel

Ziegelei Obervorschütz  
Telefon 0 56 03 / 30 38  
Telefax 0 56 03 / 58 48  
3505 Gudensberg

**Wir  
stellen aus  
beraten  
verkaufen -**

**Klinker + Riemchen  
Dachziegel  
Pflasterklinker  
Natursteine  
Fliesen  
Lehmprodukte**



**Montag - Freitag  
8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag  
9.00 - 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung**



**An- und Verkauf**

Barzahler kauft alte Kleiderschränke vor 1920, Küchenschränke, Kommoden, Tische, Sekretäre, Vertikos, Bilder, Puppen, Spielzeug, Leinen, Orden, Porzellan und ganze Nachlässe. Tel. 0 56 62 / 54 49

Kaufe Omas Wäsche, altes Leinen, Tischdecken und Hemden. Tel. 0 56 61 / 69 07

Uralte Möbel, Hausrat, Porzellan, Postkarten und ganze Nachlässe kauft: Tel. 0 56 61 / 69 07

**Brautmoden Werner**

Verkauf/Verleih - Kassel - 0561/103843

Polsterbett, neu, für 2 m x 1 m Matratzen, eleg. Muster, zu verkaufen. Tel. 0561 / 49 83 87

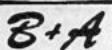
**KÜHNE GmbH**  
 Meisterbetrieb  
 Schornsteintechnik  
 Altbausanierung  
 Dachendeckung  
 Bauklempnerei  
 3503 Lohfelden, ☎ 05 61 / 51 40 40



Ikea-Schrank-Elemente, 90 x 90, 3 Regale, 3 Vitrinen zu verkaufen. Tel. 0561/ 49 83 87

Couch, 4-sitzer, 3 Sessel, 1 Damenmantel, 2 Herren-Anzüge, Gr. 52. Tel. 05574 / 1352

Neuw. Elektroherd zu verkaufen, VB 280,- DM. Tel. 05624 / 6574



**Braut- u. Abendmoden  
Cocktailkleider**

Kölnische Str. 5 Ecke Woßschlucht 5 Etg  
 3500 KASSEL Ruf 0561 102376  
 Bitte Farbkatalog anfordern

Mostäpfel zum Selbstpflücken zu kaufen gesucht. Tel. 05543 / 3116 oder 2970

Waschmaschine, gebr., zu verkaufen, 325,- DM. Tel. 05601 / 1683

Zu verkaufen: Zwei Öltanks und eine Wanne. Tel. 05661 / 6549

Wegen Umzug abzugeben: Schlafzi., kompl. m. Matratze, Wohnzi.-Schrank, Couchgarnitur, alles gut erhalten., Preis VB. Tel. 05662 / 46 90

**Kunsthandlung**  
 Aquarelle-Ölgemälde-Collagen  
 orig. Graphiken-Kunstdrucke



Bildereinrahmung nach Maß  
 ...über 600 verschiedene Muster zur Auswahl

Mo - Fr 10.00 - 12.30 Uhr  
 und 14.30 - 18.00 Uhr  
 Sa. 10.00 - 13.00 Uhr  
 ig. Sa. 10.00 - 16.00 Uhr

**Galerie**  
 M. Wohlkopf  
 Lindenstraße 26  
 Bad Wildungen  
 Tel. (05621) 7 23 27

**An- und Verkauf**

Kaufe alte Kleiderschränke, Kommoden, Truhen und Tische vor 1920, Tel. 05663 / 17 85

Kaufe Oma's Möbel, Hausrat, Porzellan, Nachlässe. Telefon 05663/ 17 85

**Braut- u. Abendmoden**

in allen Größen



Kassel, Brüderstraße 1  
 (zwischen Altmarkt u. Theater)  
 Telefon 05 61 / 77 57 86  
 Bitte großen Farbkatalog anfordern !

Verkaufe Oma's Schlafzimmer. Tel. 05683 / 72 27

Musiker-Tenorhorn, neu, unter Neupreis abzugeben. Tel. 05657 / 241

Schüler sucht Autoanstecknadeln, evtl. auch Tausch. Tel. 05609 / 9868

Suche Akkordeon od. Ziehharmon., und "Mein Kampf". Tel. 05624 / 1826

Möbel vor 1920 und Antikes aller Art gesucht, Haushaltsauflös. Tel. 05664 / 8934

Zier- und Nadelgehölze in sehr gutem Angebot wie stahlblaue Zypressen bis 1.40 m ab 1.50 DM, 3.- DM, 6.- DM und 7.- DM usw.; Blaufichten, auch für Advents- und Weihnachtszeit geeignet, und Serbische Fichten, 0,7 m bis 1 m, 1. Wahl, je 3.- bis 7.- DM; Thuja bis 0,90 m u. Taxus bis 1 m, ab 1.- DM. Buxbaum ab 2.- DM, Tuja smaragd ab 2.50 DM und viele blühende Heckenpflanzen bis 1 m; Douglasien, Birken, Lärchen, Blutbuchen, Blutberberitzen, Golden Wonder Wacholder, Kiefern, Heide und viele dekorative Pflanzen. Der Weg lohnt sich. Verkauf wieder vom 29.10. bis 02.11 von 14 - 17 Uhr. Am 03.11. ab 8 Uhr und nach Vereinbarung. Nur im 600 qm Verkaufsgarten in Meg.-Günsterode. Sie fahren Hauptstr., linke Str. am Dorfplatz Sinselbachstr., Kehrenbacher Weg. Baumschule Meyer. Tel. (0 56 02) 55 29

Suche gebr. Da.-Fahrrad. Telefon 05624 / 429

**Seniorenlift**  
 Treppenlift mit Rollstuhlplattform  
 Deckenlift  
 Badlifter  
 Treppenkuli  
 Hebebühne  
 Elektrodreirad



Treppenkuli wird von den Krankenkassen bezuschusst.

**Reha-Lift - Gerd Ecklmeier GmbH**  
 Nordstraße 19 - 3580 Fritzlar  
 Telefon 0 56 22 / 21 49

**An- und Verkauf**

Baumschule Rebs: Preisw. Ang. an Blaufichten bis 1,5 m 1.- DM, 5.- DM. Douglasien bis 1,8 m 8.- DM, Serbische Fichten, Schwarzkiefern, versch. Gr. ab 3.- DM. Veitchii (Weißtannen) bis 1,2 m 2.-, 5.- DM. Liguster immergrün und Hainbuchen sehr preiswert. Thuja, viele Sorten u. Gr., bis 1,7 m ab 0,40 DM. Stahlblaue Zypressen bis 2 m, mehrere Gr., ab 1.50 DM. Vielerlei preisw. Ang. an Koniferen u. Heckenpflanzen in Töpfen u. Ballen ab 1.50. Raketenwacholder bis 1 m 5.- DM. Fichten zum Aufforsten 100 Stück 30.- DM. Blaufichten, 3- u. 4jährig, 10 Stück 4.- DM. Auf unseren Anbaufeldern 1,5 km unterhalb Günsterode in Richtung Melsungen. Auskunft ab 19.00 Uhr. Tel. (0 56 02) 16 85

**Ankauf von Briefmarken, Münzen, Ansichtskarten**

**BRIEFMARKEN KRENN**  
 3507 BAUNATAL 1  
 Marktplatz 1  
 ☎ 05 61 / 49 77 76

**Kraftfahrzeuge/Zubehör**

Golf Memphis, 55 PS, 1/88, 28000 km, VB 16.200,- DM, Extras, W. Tag 05652 / 50112

Auto-Gebrauchteile-Center Göbel  
 Holländ. Str. 137 früher BMW-Westhoff  
 Viele PKW-Teile  
 am Lager. 05 61 - 8 55 55

4 Winterreifen für 350,- in Bestzustand zu verkaufen, Opel Rekord, Reifen, Radial 175 SR 14. Tel. 05603 / 3147

Verk. a. ges. Gründen Opel Senator Autom. 2,0 l, 115 PS, Bj. 84, Garagenwagen, 1a Zustand, viele Extras, Preis 9.800,- DM. Tel. 05626 / 1436

Reisemotorrad, CX 500 C, Honda, 50 PS, Top-Gelegenheit, näh. Angaben unter Tel. 05543 / 863

Citroen CX, 2 Jahre TÜV frei, 9 Jahre, 2200,- DM. Tel. 05664 / 8093.

Renault R 18, 10 Jahre, nicht TÜV frei (Rahmen), sonst okay, 800,- DM. Tel. 05664 / 80 93

**Mietgesuche**

Suche 3 ZKB, Balkon, ZH im Raum Schwalm-Eder für sofort oder später. Angebote unter Chiffre 13212 an den Verlag.

Ruhige, hilfsber. Fam. (26, 25, 2) sucht Wohnung in Twistetal-Mühlhausen oder Umgebung. Tel. 05695 / 692

Tausche 2-Zimmerwohnung gegen 3-Zimmerwohnung in Lohfelden. Tel. 517760

Wohnung im Raum Zierenberg gesucht. Tel. 05606 / 8042 oder 05617 / 70598

Barzahler sucht Bauern-Fachwerkhaus. Tel. 0208/764374

Student sucht Wohnung im Raum KS, Umkreis bis 20 km. Tel. 05605 / 6448

**Mietgesuche**

Dipl.-Ing./Lehrerin Ehepaar mit 2 netten Kindern (7/10J.) sucht 4 Zi.-Wohnung im Landkreis Kassel. Tel. 05665 / 2184

Suche dringend 1-Fam.-Wohnhaus od. groß. Wohnung im Raum Espenau oder Fuldatal langfr. zu mieten. Tel. 05673 / 1378

Rentnerhepaar m. kl. Hund su. Haus od. Einliegerwohnung m. Garten. Arbeiten im Haus u. Altenpflege wird gern übern. Angebote unter Chiffre 13184 an den Verlag.

3-4 ZKB in Btl. oder Schauenburg gesucht. Freundl. Angebote unter Tel. 05601 / 3736

Suche Zimmer oder kleine Wohnung in Ahnatal. Tel. 05609 / 6029

Su. 4-Zimmerwohnung, mögl. in Ahnatal (3-Zi.-Whg. als Tausch evtl. vorh.) Tel. 05609 / 6029

**Grundstücke/Immobilien**

Kleines Baugrundstück in Heli/Stadtmitte, f. Wohn- und Geschäftshaus geeignet, zu verkaufen. Angebote unter Chiffre 13213 an den Verlag.

1-Fam.-Haus, 12 km südl. von KS, 5 Zi., Kü., Bad, Du., Gar., Grdst. 400 qm. Tel. 05665 / 1327

Suche altes Haus bis ca. 110.000,- DM, möglichst in Ahnatal. Tel. 05609 / 6029

**Vermietungen**

3 ZKB, mit Balk., in Ernstl. Altenbetr. für alleinst. Herrn u. Gartenpfl. erbeten. Anfragen unter Chiffre 13214 an den Verlag.

**Gartenhäuser**

**Salzberger**  
 Wir machen Ihre Wünsche wahr!  
 Qualität in Holz  
 Blockhäuser ... und vieles für den Garten  
 Gartenhäuser  
 Wintergärten  
 ☎ 066 77 / 18 18  
 Neuenstein  
 ☎ 05 61 / 4 10 59  
 Kassel



SALZBERGER Landhausbau GmbH

**Reise und Erholung**

L'tur - Last Minute Service  
 Meltemi-Reisen, Fritzlar, 05622/4646

Jetzt und Weihnachten an die Nordsee, FeHaus, 2-6 Pers., ab 39,-. Tel. KS 472293

Gemütl. Fe. Wo., Hooksiel Nordsee, frei vom 1.11. - 17.11. und ab 25.11., günstig. Kur möglich. Tel. 05675 / 372

**Tiermarkt**

Schafbock, Texel, 2jährig, gekört, zu verkaufen. Tel. 05604 / 5429

**Lebendgeflügel aller Art**

(vom Eintagsküken bis...) Geflügelzubehör u. Futtermittel

**Geflügelhof B. Heyringhoff**  
 3503 Lohfelden 2  
 Telefon 0 56 08 / 20 48

Nestjunge Wellensittiche, Nymphensittiche abzugeben, auch ausgeruhte Zuchtpaare. Tel. 05605 / 6448

### Musikmarkt

#### Saubillig!

Keyboards - Orgeln - Boxen  
Leasing - Finanzierung mgl. (HDL)  
KS - Heinrich-Schütz-Allee 35  
Tel. 05 61 / 3 60 61

### Stellenmarkt

**Nebentätigkeit für Hausfrau, Irene**  
Arbeitszeit. Tel. 05608 / 2857 ab  
19 Uhr

**Hilfe für Haushalt gesucht, stundenweise.** Tel. 05606 / 8094

**Putzhilfe in Ahnatal-H.** 1 x wöchentlich für 4 Std. gesucht. Tel. 05609 / 9785

**Raumpflegerin** 2-3 Std. pro Woche gesucht. Tamm, Felsberg, Tel. 4334

**Babysitter, ca. 16 J., Schülerin,** mögl. mit Erf., für 2 Kinder (3 1/2 + 2 J.) 1 x wöch. nachm., gel. abends nach Felsberg für 2 - 3 J. gesucht. Tel. 05662 / 45 71

**Putzhilfe nach Espenau** 1 x 5 Std. wöchentlich gesucht. Tel. 0561 / 72 095 - 32, ab 18 Uhr Tel. 05673 / 1487

**Kinderl. Haushaltshilfe** 2-3 mal wöchentlich nach Morschen-Heina gesucht. Tel. 05664 / 8599

**Telegramm** ..... Stop! Berufstätige verdienen Geld - Stop - von zu Hause aus - Stop. Info: 05665 / 30 20 9

### Unterricht/Nachhilfe

**Musikunterricht!!!** ... in Todenhäusern. Orgel, Keyboards, Akkordeon. Tel. 05684 / 89 80

### Unterricht/Nachhilfe

**Wer erteilt 1 x wö. Mathe u. Engl.-Nachhilfe (R 8) in Zierenberg?** Zuschriften unter Chiffre 13186 an den Verlag.

### Verschiedenes

**Mitfahrgelegenheit:** Suche alle zwei Wochen Mitfahrgelegenheit von Buchenau nach Mornshausen-Ad. nach 22.00 Uhr. Tel. 06468 / 7906

**Alleinunterhalter hat noch Termine frei.** KS 472293 - 498188

**Geo-Biologische Schlafplatz-Untersuchungen.** Tel. 0561/582871

**Marc (9 Mon.) sucht Spielkammerad** (evtl. priv. Krabbelgr.) Fritzlar. Tel. 05622 / 4500

**Happy-Sound-Express, Tanzkapelle** für alle Anlässe. Telefon: 05603 / 3454 u. 05683 / 222

**2-Mann-Kapelle hat noch Termine frei.** Tel. 05541 / 55 87

**Tanzkapelle Mas Palomas** für Sie die richtige Note. Tel. 05622 / 3357

**Wo wir sind, da ist Stimmung.** Tanzkapelle Las Pesetas, 2 Mann-Band. Tel. 05683 / 82 37 oder 05624 / 784

**Eine Zauber- und Illusionsshow** für alle Anlässe. Cortini und Ann, Tel. 0561 / 51 31 79

**Tanz - Stimmung - Unterhaltung** mit der Dieter-Ensmann-Band. Tel. 05685 / 1873

**Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen.** Tel. 05681 / 5585

### Verschiedenes

**Hochwertige Restauration antiker Möbel, auch Weichholz.** Tel. 05663 / 1785

**Die Sound-Boys, 2-Mann-Band** bucht vor. Tel. 05602 / 4780

**Action-Disco mit DJ Toddy, "DIE"** mobile Disco. Tel. 05665 / 2971

**Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen.** Tel. 05681 / 5585

**Musik für Ihre Feier!!!**  
»Don Alfredo« 1-Mann-Schwof-Band. Tel. (0 56 84) 89 80

**Für zauberhafte Unterhaltung empfiehlt sich »Cadona«** (Mitgl. im Mag. Zirkel v. Deutschl.). Tel. (05 61) 52 5120

**2-Mann-Allround-Band hat noch Termine frei.** Tel. 0661 / 77 15 5

### Veranstaltungen

**FREUNDKREIS DER WIRBELSÄULENERKRANKTEN FRITZLAR e.V.**

Wirbelsäulengymnastik für jedermann in der Klinik »Am Homberg« in Bad Wildungen, Am Kurpark, jeden Donnerstag um 17.15 Uhr, für evtl. Rückfragen: Tel. 0 56 03 / 13 47

### Bekanntschaffen

**Mutter m. Kind, (37/2),** sucht für Gespräche, Unternehmungen, gegens. Kinderbetreuung, Gleichgesinnte im Raum Calden. Zuschriften unter Chiffre 13216 an den Verlag.

### Bekanntschaffen

Den Lebensherbst mit ein. gepflegten, soliden u. aufrichtigen Partnerin verbringen, das möchte **Heinz**, ein gutmütiger, sympath. **Pensionär (Forster)**, 72 J., leider verw., völlig allein stehend., hat ein ruhiges, ausgeglichenes, humorv. Wesen, viel Unternehmungsgeist u. eine gute Pension, die bestens für beide ausreichen würde. Haben Sie ein bißchen Mut u. rufen an üb. Tel. 05561-2091, Heinz wird Sie mit u. s. Auto besuchen kommen. Seniorenverm. Harmonie, Postf. 310362, 3500 Kassel. Tägl., auch Sa und So von 9-20 Uhr.

**Wirtschafts-Manager**, 55 J., durch ein. Schicksalsschlag plöztl. verw., sehnt sich nach ein. lieben, einf. Frau, die bei ihm wieder Liebe, Wärme u. Geborgenheit findet, sie braucht nichts zu haben, denn Dank sein. guten Position kann er ihr jeden Wunsch erfüllen. Er plant in einem Monat s. Jahresurlaub, den er nicht allein verleben möchte. Auch wenn Sie ein paar Jahre älter sein sollten, greifen Sie bitte zum Telefon u. rufen ein. an u. Tel. 05561-71098 Inst. f. Partnerverm., Postf. 310361, 3500 Kassel. Tägl. 9-20 Uhr, auch Sbd. u. So.

**Bin Witwe**, 64 J., v. Land, mit guter Figur, vollem Haar, o. Anhang, nicht ortsbunden, herzlich u. eine liebe Köchin. Ich fühle mich noch jung genug, um ein. netten Herrn, gern älter, kennenzulernen, der eine liebe Frau sucht, die ihn verwöhnen u. umsonst dar. Mit mein. Auto wäre ich bald bei Ihnen. Bitte rufen Sie an üb. Tel. 05561-2091, Seniorenverm. Harmonie, Postf. 310362, 3500 Kassel. Tägl., auch Sa u. So v. 9-20 Uhr.

**Nette, freundl. Fleischerverkäuferin**, 47 J., verw., v. Land, o. Anhang, nicht ortsbunden, anständig, fleißig, immer freundl. u. hilfsbereit, perf. Hausfrau, mit VW-Golf, sucht ein. treuen, einf. Mann, der es ehrl. meint. Sonja ist sehr liebebedürftig u. erwartet Ihren Anruf üb. Tel. 05561-71098 Inst. f. Partnerverm., Postf. 310361, 3500 Kassel. Tägl. 9-20 Uhr, auch Sbd. u. So.

**General-Direktor a.D.**, 65 J., leider verw. u. daher völlig alleinstehend., er ist ein sehr humorv., freundl., netter Herr, groß, gepflegt, mit guten Umgangsformen u. sieht blendend aus. Vom Bungalow bis zum flotten Pkw ist alles vorhanden u. Dank sein. guten Vermögenslage kann er Ihnen jeden Wunsch erfüllen. Seien Sie bitte nicht schüchtern, greifen Sie zum Telefonhörer u. rufen ein. an u. Tel. 05561-2091, Seniorenverm. Harmonie, Postf. 310362, 3500 Kassel. Tägl., auch Sa u. So v. 9-20 Uhr.

**Bin ehem. Krankenschwester**, 70 J., verw., Häußl., einf. u. bescheiden, jünger ausseh., bin verträglich u. herzlich, gute Hausfrau u. Köchin, aber sehr einsam. Da ich keine Kinder habe u. unabhängig bin, würde ich gern zu ein. lieben, älteren Herrn ziehen. Wohin darf ich mein Kl. Auto lenken? Rufen Sie an üb. Tel. 05561-71098 Inst. f. Partnerverm., Postf. 310361, 3500 Kassel. Tägl. 9-20 Uhr, auch Sbd. u. So.



**Ihre private Kleinanzeige wird veröffentlicht in den Großgemeinden folgender Kreise:**

**Schwalm-Eder-Kreis:** Edermünde, Felsberg, Frielendorf, Fritzlar, Gilserberg, Gudensberg, Guxhagen, Jesberg, Knüllwald, Körle, Maisfeld, Melsungen, Morschen, Neuenatal, Niedenstein, Wabern, Zwesten. **Landkreis Kassel:** Ahnatal, Baunatal, Calden, Erstal, Espenau, Fuldaabrück, Fuldaatal, Grebenstein, Habichtswald, Helsa, Immenhausen, Kaufungen, Lohfelden, Naumburg, Nieste, Niestetal, Oberweser, Reinhardshagen, Schauenburg, Söhrwald, Vellmar, Wahlsburg, Wolfhagen, Zierenberg. **Werra-Meißner-Kreis:** Bad Sooden-Allendorf, Berkatal, Großalmerode, Herleshausen, Hessisch Lichtenau, Meißner, Ringgau, Waldkappel, Witzzenhausen. **Kreis Waldeck-Frankenberg:** Allendorf/Eder, Diemelstadt, Gemünden/Wohra, Vöhl. **Kreis Marburg-Biedenkopf:** Dautphetal, Lahntal, Münchhausen, Steffenberg, Wetter, Wohratal

**= 62 Städte und Gemeinden mit ca. 250.000 Lesern!**  
**Mit mindestens DM 10,- können auch Sie Erfolg haben!**

.....Bitte ausschneiden und einsenden an:.....

**Verlag + Druck L. Wittich KG**  
- Kleinanzeigenmarkt -  
Postfach 1453  
3580 Fritzlar

**BESTELLSCHEIN**

für private Kleinanzeigen zum Sonderpreis von **DM 10,-** einschl. MwSt. in 66 Bürgerzeitungen. Die Anzeige wird in den nächstmöglichen Ausgaben veröffentlicht. **Anzeigenschluß für private Kleinanzeigen ist jeweils freitags 10 Uhr der Vorwoche, beim Verlag.** Bitte vermerken Sie Ihre genaue Anschrift und legen Sie entweder Bargeld oder einen Scheck bei.

Sie können aber auch die untenstehend abgedruckte Einzugsform ausfüllen und beifügen. Es wird keine Rechnung erstellt. Eine Vermittlung durch Agenturen oder Zeitungslieferer ist nicht möglich.

**Abbuchungsauftrag:**

Hiermit beauftrage ich den Verlag + Druck L. Wittich KG, 3580 Fritzlar, den Betrag von DM..... von meinem Konto, Nr. .... bei (Kreditinstitut einfügen)..... BLZ:..... einzuziehen.

Gleichzeitig bin ich damit einverstanden, daß der Verlag den vorstehend angegebenen Betrag bei Falschberechnung entsprechend ändern kann.

Sie können in die unten abgebildeten Felder Ihren Anzeigentext schreiben. Bitte pro Buchstaben, Satzzeichen und Wortzwischenraum ein Kästchen verwenden. Bitte mit Schreibmaschine oder in Druckbuchstaben ausfüllen. - Bei Textmengenüberschreitungen werden pro angefangene 16 Zeichen 2,- DM mehr berechnet. Bei Chiffre-Anzeigen müssen Sie 6,- DM hinzurechnen. Dieses Feld gilt nur für private Kleinanzeigen (keine Familien- od. Geschäftsanzeigen etc.) Mit eventuell geringfügigen Kürzungen des Textes bin ich einverstanden.


**Meine Anzeige soll unter folgender Rubrik erscheinen:**

<input type="checkbox"/> An- und Verkauf	<input type="checkbox"/> Bekanntschaffen
<input type="checkbox"/> Vermietungen	<input type="checkbox"/> Reise/Erholung
<input type="checkbox"/> Mietgesuche	<input type="checkbox"/> Unterricht/Nachhilfe
<input type="checkbox"/> Kraftfahrzeuge/Zubehör	<input type="checkbox"/> Tiermarkt
<input type="checkbox"/> Immobilien/Grundstücke	<input type="checkbox"/> Stellenmarkt
<input type="checkbox"/> Foto/Optik	<input type="checkbox"/> Verschiedenes*

Name:.....  
Straße:.....





**Vertikal-Stores-Jalousien**  
Rollös - Schienen - Montage

**Pfaff & Sohn**, Röhrenfurth, Tel. 05661/4640  
Melsungen, Tel. 05661/2914



Dekorieren



**Augen auf im  
Straßenverkehr!**

Interessiert es Sie, andere Menschen kennenzulernen, Kontakte zu knüpfen und durch Weiterbildung an Selbstsicherheit und Ansehen zu gewinnen? Dann bewerben Sie sich als

**Angestellte/r im Außendienst**

als Inspektor/in bzw. Organisationsleiter/in mit festem und krisensicherem Einkommen und allen Sozialleistungen, die nur ein Großunternehmen bieten kann.

Wenn Sie branchenfremd sind, bilden wir Sie in einem sechs- bzw. zwölf-monatigen Praktikum aus. Nutzen Sie die Chance für eine neue Existenz.



Versicherungsgruppe

Geschäftsstelle Homberg, Marktplatz 8

Rufen Sie an:  
05681 / 7078-79  
Herrn Wortmann

ROTISSERIE - HOTEL-RESTAURANT

**Brombach**

»Feine Frisch-Küche« auf dem Lande.  
Ein Treffpunkt für Feinschmecker.

**3593 Edertal-Affoldern am See**

Ab 2. Nov. präsentiert sich  
Ihnen wieder unsere  
Martins-Gans von ihrer  
»knusprigsten« Seite.

... denken auch Sie  
schon jetzt an Ihr Betriebs-  
oder Weihnachtsfest und  
fordern Sie unsere  
»Festlichen Menüs« an.

American Express - Diners Club - Eurocard - Visa  
Außer Dienstags täglich geöffnet  
Von 11.00 bis 14.30 Uhr und 18.00 bis 23.00 Uhr  
Telefon 05623 / 47 29 | Telefax 05623 / 25 98



**Fuß- und  
Unterböden im  
Wohnungs- und  
Industriebau, für  
Parkflächen und  
bei Sanierungen**  
\*biologisch einwandfrei!



Mitglied der  
Beratungsstelle  
für Asphalt-  
verwendung e.V.



**Farbige Kunststoff-Beschichtungen  
für innen und außen**

**BÖRNER** Chemisches Werk für Dach- und Bautenschutz GmbH  
6430 Bad Hersfeld, Seilerweg 10, Tel. 0 66 21 / 17 50

**Anzeigen lesen - die beste Idee Geld zu sparen !**



Schönheitspflege  
für anspruchsvolles Haar:

**AIRSTYLING**

Damit es naturgesund glänzt und Ihre Frisur  
Volumen, Fülle und besondere Haltbarkeit erhält.  
Nehmen Sie uns beim Wort, kommen Sie zum Airstyling.

Sichern Sie sich  
rechtzeitig Ihren  
Termin !!!

**Tel. 0 56 64 / 4 24**



**Brückenstraße 4  
3509 Neumorschen**

**Kniese Reifen-Service und Kfz-Teile Kniese GmbH**

3583 Wabern-Uttershausen, Telefon 056 83 / 74 15, Telefax 056 83 / 4 28

»DIE ADRESSE« für Reifen, Felgen + Kfz-Teile, 2 Jahre Garantie auf Reifen und Alufelgen!

Geschäftszeiten Montag - Freitag v. 8.00 - 18.00 Uhr, samstags v. 9.00 - 13.00 Uhr - Mittagspause von 12.30 - 13.00 Uhr

**M+S Reifen und kompl. Räder jetzt noch Frühbezugpreise!**

Rufen Sie an!  
05683/7415

**M + S Fulda Kristall 3 ADAC Test 10/90 Schnee Note 1,4.  
Auf Neu-Reifen 2 Jahre Garantie!!!**

**Montage nur 5.- DM**

**Kmpl. Räder M+S mit Felge**

	runder- neuert	M+S neu
BMW 3er 5 1/2 x 14 mit M+S 175/70 TR 14	120.-	182.-
BMW 5er 6 x 15 mit M+S 195/65 TR 15	160.-	220.-
Audi 80 5 1/2 x 14 mit M+S 175/70 TR 14	140.-	190.-
Ford Escort 5 x 13 mit M+S 155 SR 13	110.-	130.-
DB 6 x 15 mit M+S 185/65 TR 15	150.-	210.-

**Starter-Batterien  
3 Jahre Garantie**

12 V 36 AH ..nur	60.-
12 V 44 AH ..nur	70.-
12 V 45 AH ..nur	75.-
12 V 55 AH ..nur	85.-
12 V 63 AH ..nur	105.-
12 V 88 AH ..nur	125.-

**M+S Polar Profil Conti TS 740  
Runderneuert 1 Jahr Garantie!**

**Stahlfelgen**

BMW 3er 5 1/2 x 14 .....	nur 46.00
Fiesta 4 1/2 x 13 .....	nur 42.00
Fiat Panda 4 x 13 .....	nur 47.50
DB 6 x 15 .....	nur 65.00
BMW 5er 6 x 15 gebraucht .....	nur 50.00

SKITRÄGER

# DICKHAUT MÖBEL



**Großausstellung geöffnet:**

Montag-Mittwoch	9.00-18.00
Donnerstag	9.00-20.30
Freitag	9.00-18.00
Samstag	9.00-13.00
Langer Samstag	9.00-18.00

**Suchen Sie nicht lange. Kommen Sie in Nordhessens großes  
Einrichtungszentrum.**

Sie finden bei uns in Homberg  
**20 Pluspunkte  
zu Ihrem Vorteil**

**Samstag bis 18 Uhr**

Großauswahl  
in einer der  
interessantesten  
Ausstellungen

Modernste  
Küchentechnik  
in unserer  
Küchenstraße

Freundliche,  
echte  
Fachberatung

Interessante  
Führungen  
für Gruppen und  
Schulklassen

Markenfabrikate  
zu bekannt niedrigen  
DICKHAUT-Preisen

Preisgarantie  
für günstigsten  
Einkauf

Qualitätsgarantie  
für Material  
und Verarbeitung

Eigene Werkstätten  
für Einzel- und  
Sonder-  
anfertigungen

Ausstellungssortiment  
immer  
aktuell

Offene  
und ehrliche  
Preisgestaltung

Frei-Haus-Lieferung  
und fachmännische  
Montage

Gemütliche  
Wohnatmosphäre  
mit Cafeteria und  
Kinderparadies

Über 20 000 m<sup>2</sup>  
Lager- und  
Ausstellungsfläche

Vorbildlicher  
und schneller  
Meisterkundendienst  
und Betreuung

Auch viele  
Mitnahmeartikel  
zu außergewöhnlich  
günstigen Preisen

Für Ihre Gesundheit,  
das Matratzen- und  
Bettwarenstudio mit  
guter Fachberatung

Problemlösungen  
und Raumberatung  
durch  
Innenarchitekten

Seit Generationen  
wertvolle  
Facherfahrung

Eigene  
moderne Möbelfabrik  
in Homberg

Immer beliebter,  
die interessante,  
große Wohn-, Küche-  
und Geschenke-  
Boutique

20 Minuten  
südlich  
von Kassel

# HOMBERG

Viele  
Parkplätze